CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5
21 NOV 2001

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8817
www.chineseworld.com/tor
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7 CANADA
75¢ PER COPY (含 GST/INCL)
CNO PUBLICATION MAIL REG. NO. 45646
ALL RIGHTS RESERVED

新聞提要

- 北聯限三天投降否則血洗昆都茲（A8）聖誕假期旅遊局推銷夜香港（港聞）
- 美擬派陸戰隊進駐阿富汗（A3）境外媒體進軍大陸搶灘粵瀛（陸聞）
- 美官員：兩岸92年確曾達共識（A6）李登輝站台，何振盛丟雞蛋（台聞）

今日天氣

8℃ | 0℃

昨日股市

台股	↑77.57	4533.37
多指	↓41.54	7381.21
恒生	↓51.87	11173.92
道指	↓75.08	9901.38
那指	↓53.91	1880.51

外幣兌換率

加元	
美元	0.6276
台幣	21.6216
港幣	4.8949
人民幣	5.1948

美元	
加元	1.5933
台幣	34.4497
港幣	7.7991
人民幣	8.2769

常以立接掌駐多台北經文處

現任外交部長辦公室主任 預計十二月底履新 陳俊賢下月中赴芝城上任

【本報記者王瑞瑩多倫多報導】據本報系聯合報及中央社報導，新任駐多倫多台北經文辦事處處長可望由外交部部長辦公室主任常以立接任。四十五歲的常以立曾任亞太司副司長，此次來多倫多是他第二次外派。

常以立中興大學外交系畢業後，即進入外交部工作，如今時近二十年，為職業外交官，首次外派至澳洲墨爾本擔任秘書，後赴美深造，取得美國喬治華盛頓大學國際政治研究碩士，他於一九九七年返回外交部，在去年五月二十日內閣改組時，獲部長田弘茂調任部長辦公室至今，最快在十二月底來多城報到。

外交部主管單位昨（廿）日在接受本報訪問時，並未正面證實常以立的人事調動，僅表示，現任駐多倫多台北經文辦事處處長陳俊賢即將於十二月中旬離任，接任人選作業隨之加快進行，未來新任處長不會和陳俊賢進行職務交接。

據悉，常以立目前公差出國，預定下週一返台。常以立歷經豐富，除派駐澳洲、任亞太司副司長外，曾任外交部人事處科長、副處長。常以立的同事對其工作態度十分肯定並認為，常以立為人正直，人緣非常好，他此次若獲得升調，純係個人努力。

常以立被形容為青年才俊，寫得一手好字，為人親切，面面俱到，深受長官、同事喜愛。常以立現育有兩子，長子國中三年級，次子則小學六年級。

另一方面，現任駐多倫多台北經濟文化辦事處處長陳俊賢預定十二月十八日揮別多城，搭機前往芝加哥履新。陳俊賢昨（廿）日說，從發布他平調駐芝加哥台北經文辦事處處長職務至他前往報到，將近五個半月，此時此刻，他百感交集，依依不捨。他認為，相較於其他城市，多倫多是最能保持純真的都會，他與本地僑界後會有期，期待再相會。

陳俊賢即將於本月廿九日晚間六時至八時在駐多倫多台北經文辦事處文化中心舉行離任答謝茶會，向多城僑界辭行，預料，屆時將有四百、五百人與會。陳俊賢昨日再次強調，他帶著感恩、謙卑的心情來道別，不希望驚動僑社，更不要因他的調動增加任何人的負擔，藉此自行舉行茶會，表達感謝之意，也希望帶頭起個風範。

陳俊賢指出，直至十二月十八日赴芝城報到，他在多倫多五工作年半，芝加哥同屬北美城市，業務性質應大同小異，業務量可能相當繁重，兩地部份經驗互通，將縮短在當地摸索的時間。陳俊賢說，他來多倫多工作以來，一直盡力而為，猶如考試一樣，努力用功考試，至於成績如何，只有待裁判評定。陳俊賢表示，他以平常心來看待業績。

反恐法案增日落條款

五年後必須再經國會審議

【親大華電】聯邦政府在民權團體壓力下，終於決定對反恐法案中最引人爭議的兩項規定加設日落條款，同時也修改了對於恐怖主義的定義。司法部長麥克李蘭星期二在國會司法委員會中一共提出了大約一百條的修正案，不過大多數是文字技術性的修改。其中最重要的修正包括兩項給予警察的新權力：防阻性逮捕人犯，可以不經指控，將嫌犯拘押七十二小時；以及迫使嫌犯招供等，均設下五年的截止限期，亦即日落條款。五年之後如要持續，必須經由參眾兩院投票通過。

C-36法案是在九一一之後，政府為因應國際恐怖份子襲擊而提出的全套反恐議案。

麥克李蘭在國會中解釋，她認為對付恐怖主義是一個長期任務，沒人知道恐怖主義的威脅什麼時候會結束，因此不能將整個法案都設下期限。

在反恐法案提出後，最受攻擊的就是警察權限太大，可能影響到某些種族的民權，同時在招供手段、及審訊過程中，亦有可能影響到隱私權。因此修正案中還規定，聯邦及省政府每一年都必須對於這項法案的執行，提出公開報告，以使公眾了解新法案執行的情況，及證明沒有濫用權力的事發生。

這項反恐法案在國會中二讀時，只有新民主黨投反對票。但是在參院進行的聽証會中，許多民權團體、族裔團體，甚至一些自由黨議員先後提出攻擊，強烈希望政府對整個法案設下三年期限。但麥克李蘭說，三年時間太短。她認為五年時間才可以顯現出新法實施的成效。

此外，新法案中對於恐怖主義的定義也將修正，予以狹義化，並取消原來使用的「必須合法」字眼，因為這樣做可能使非法罷工都被當做是恐怖活動。此外一般的示威、遊行更將受到保護。

修正案提出後，反對黨仍不滿意，認為不過是文字修飾而已。民權份子繼續提出強烈反對。多倫多移民律師克萊頓．魯比說，其實整個反恐法案都是多餘，他認為應當撤除。他說現代西方文明的司法程序中「嫌犯保持緘默的權利」、嫌犯在未証實有罪前都應當算無罪、及公開公平的審訊」等，都將被這個法案粉碎。

↑加拿大法輪功學員澤農在天安門廣場請願被捕，圖為母親奧莉西亞在記者會中講述兒子習練法輪功經歷，其身後為美聯社的澤農被捕圖片。（相關新聞見A6）（王送雷攝）

加青年在北京聲援法輪功被捕

同時有英美德瑞澳洲等12國33名西人法輪學員遭羈押

【本報多倫多訊】根據多倫多法輪功學員昨日下午公佈的消息，廿三歲的加拿大法輪功學員澤農（ZENON），昨日下午在天安門廣場與約三十三名來自加拿大、瑞士、德國、美國、英國、澳洲等地的法輪功學員舉行和平請願，但遭警察毆打、關押。

這次事件是第一次獨立由西方國家法輪功學員在天安門舉行請願活動，多倫多法輪功學員為此昨日下午舉行記者會宣佈，澤農曾在此過程中拒捕，並打出「法輪功好」的橫幅，向人群呼喊「全世界都支持法輪功，法輪大法好」，隨後終被數名警察拘捕。記者會中法輪功學員也出示美聯社的圖片。澤農的母親奧莉西亞表示，為兒子感到驕傲，希望兒子能安然返回。

法輪功發言人葉映紅表示，十二國西方國家法輪功學員在天安門廣場的請願，是替過去兩年半來被迫害的中國法輪功學員請願，他們靜坐及打出「真善美」的橫幅，但不到兩分鐘便被警察用暴力拘捕，有學員被打倒在地，一名婦女被打昏，一位在場的CNN記者也被拘捕。另一位加拿大法輪功學員查普卡雖未在天安門廣場被捕，但在事發後一直無音訊，直至昨日下午四時聯邦外交部才確認他已安然登機，於昨晚搭返多倫多。澤農母親奧莉西亞表示，在兒子出發前已經商量，她支持兒子的這次行動，也為他感到驕傲。她跟隨兒子習練法輪功一年半，深感法輪功的好處。目前她已與外交部、駐北京大使館等聯絡，目前仍未確定兒子的下落，相信不會有很壞的情況出現。

根據美聯社、加通社的報導，請願者大多為廿至三十歲，外觀上如同旅遊者，他們在打出橫幅後靜坐，令數百名路人驚訝旁觀。警察很快到場將他們拘捕帶走，整個過程僅十分鐘。中央電視台及新華社都指出請願者違反中國遊行示威法而遭警告及驅散。

在記者會中法輪功方面公佈了澤農臨行前的錄像及澤農的「我為什麼去天安門廣場——致所有的中國人」文章，澤農稱，他不反對中國政府及人民，修練法輪功三年半，使他去掉了酗酒、抽煙、吸毒等惡習，也帶領母親共同修練。為何鎮壓法輪功歷時兩年仍未成功，因為法輪大法傳授的是宇宙大法，誰能抹殺「真善美」。法輪大法充分體現了中國悠久的歷史和最純淨而璀璨的文化，他為中國文化而驕傲自豪。這也是為什麼他必須到中國去，他是帶著最深的敬意踏上中國的國土。

十二國西方國家法輪功學員也從北京發出聲明，他們稱，代表中國數萬遭監禁、酷刑折磨甚至虐殺的無辜人們發出呼籲。他們也提出五點要求：取消「六一〇辦公室」行政機構，中國警察停止對法輪功濫施酷刑，無條件釋放被關押法輪功學員，恢復法輪功合法地位，停止誹謗法輪功及李洪志。

加特種部隊可能已入阿作戰

國防部長否認懼戰　英法部隊亦暫緩開拔

【綜合加通社華府與艾蒙頓電】加拿大國防部長艾格頓昨天表示，正在待命的一千名加拿大赴阿官兵也許永遠不會成行，但加拿大軍隊決不畏懼在阿富汗打仗。艾格頓暗示說，一支加拿大特種小分隊已經在阿富汗反恐前線執行任務。

艾格頓還表示，國防部目前沒有任何計劃要解散派翠西亞公主輕步兵團第三營。這個營是加國赴阿軍隊的主力。

艾格頓昨天在華府和美國防長倫斯斐會談後表示，加拿大赴阿富汗軍隊也許永遠不會成行。「存在著這個可能性」，但艾格頓又說，正在待命的加國軍隊最終還是將赴阿執行任務，「我這麼認為，倫斯斐也認為這一任務跟整個局勢有關聯」。

阿富汗北方聯盟部隊在攻佔和控制喀布爾後，便有意拒絕外國軍隊進入這個地區。北聯部隊至今只允許小部份英國軍隊象徵性地進駐喀布爾，表明他們不歡迎三千人組成的外國軍隊全部開進阿富汗。

加拿大、英國、以及法國的赴阿軍隊目前都推遲出發計劃。這些軍隊抵阿後的主要使命是，保護人道主義援助免受北聯部隊的騷擾，確保援助任務順利進行。

艾格頓說，「不管去執行什麼任務，我們都要做好準備。」

克里箱日前表示，加拿大不想讓子弟兵赴阿富汗打惡仗。這一說法引來許多批評。艾格頓昨天便稱讚加拿大軍隊說，他們不會畏懼赴阿富汗打仗。

艾格頓在和倫斯斐的五角大廈會談中，曾商討動用加拿大JTF2突擊隊。突擊隊由二百五十人組成，是一支特種部隊，針對阿富汗情況，經受惡劣氣候和環境的嚴格訓練，能夠在嚴冬環境中執行特殊任務。

艾格頓昨天既沒有確定，也沒有否認這支加拿大秘密部隊已在阿富汗執行任務。他說，由於這一部隊的秘密性質，除了它的JTF2名稱，不能再做任何評論，「我不能跟你說，加拿大人已經在阿富汗」。

但艾格頓大力讚許這支部隊的作戰能力，「我們有著一支具有非凡特色的部隊，叫做JTF2」，是一支能隨時受命執行任務的突擊隊。

艾格頓昨天還說，國防部沒有任何計劃要解散派翠西亞公主輕步兵團的第三營。

艾蒙頓太陽報報導說，正在待命赴阿的第三營有可能遭到解散。亞伯達省政壇隨即傳出呼聲，要求聯邦政府增加國防經費，不要解散曾為加拿大軍隊帶來巨大榮譽的第三營。

艾格頓否認這個傳言，稱國防部目前沒有任何建議或計劃要解散第三營。

22億公司稅照減

繼任省長候選人表態不打預算牌

【加通社多倫多電】夏里斯省長昨天表示，即使明年預算可能出現巨額赤字，省府內閣仍然一致同意二十二億元公司稅的減免計劃。出馬角逐夏里斯接班人的參選人則表態，在未來的安省保守黨黨魁競選中以安省民眾利益為重，不玩「預算牌」。

安省省府日前開始內閣會議，商議如何應付巨額赤字。夏里斯昨天強調，安省經濟必須保持競爭力，「必須通過公司減稅和創造工作機會，來刺激安省經濟」。

夏里斯說，無論是內閣還是黨團，在削減公司稅這一問題上，「完全團結一致」。夏里斯抨擊說，媒體有關週一省府內閣會議上某些「不同意見」的報導「完全失實」，在是否取消備受爭議的上私校退稅這個問題上，內閣沒有不同意見。

夏里斯還說，反對黨對削減公司稅的批評誇大其詞。安省自由黨財政事務發言人菲利普週一表示，在面臨赤字和教育系統削支的情況下，省府應該取消削減公司稅。

夏里斯反駁說，二十二億元公司稅削減計劃要在今後幾年中逐步完成，其中最大的減幅在二〇〇三至二〇〇五年間。「事實上，二〇〇〇到二〇〇三年的公司稅削減幅非常小」。

夏里斯續稱，繼續削減公司稅是向外界發出訊息，即安省要保持競爭力，省府希望有更多的公司在安省投資，創造工作機會。

保利豐 基金投資
Polyfunds Investment Inc.
保利豐是優質互惠基金總匯
我們將會竭誠助您
「保本生利，豐收年年」
誠聘
有經驗投資顧問
加入我們為國、粵語
僑胞服務的行列
Tel: 416-918-1228
Unit 9, 5310 Finch Avenue East

專門代理世界各地豪華郵輪
假日遊輪
七天營業
喬遷啟事
謹訂於2001年12月1日遷往新址
8360 KENNEDY ROAD, UNIT B14, MARKHAM, ONTARIO L3R 9W4
（新旺角中心，HWY 7 夾 KENNEDY）
電話：(905)752－0180
傳真：(905)752－0196
新人事・新作風・服務華人
舊址：5293 HWY 7 (McCowan 夾 HWY 7 東南角)電話：(905)472－8072

大三元小廚 OPM Den La Cuisine Chinoise
六周年大酬賓 一律九折優惠
任點任食 $13.95
任食 海鮮 肥牛 火鍋
特價午市晚飯套餐
超值小炒由$2.95起 180款
現金付款 Cash Only
418 Dundas St. W., Toronto, Ont. M5T 1G7 訂座電話：(416)260-2688

天仁茗茶
原參原味
份量十足
信譽保証
天仁花旗參
送禮自奉皆稱心

本店：多倫多登打士西街454號 電話：(416) 598-7872
分行：烈治文山黃金商場內 電話：(905) 881-8896
專櫃：士嘉堡龍涎中心內 電話：(416) 293-3888
專櫃：萬錦市太古廣場內 電話：(905) 305-9806
花旗參最便宜大特價，歡迎參觀比較！

美擬派陸戰隊進駐阿富汗

二千二百人集結印度洋兩艦待命 法蘭克斯昨赴阿境視察

【本報綜合廿日電訊報導】美國國防部廿日宣布，美國可能增派二千三百名陸戰隊員進入阿富汗。五角大廈表示，這些在兩艘軍艦上待命的陸戰隊員一接到命令，即可增援阿富汗境內其他美軍部隊的行動。

參謀首長聯席會議作戰部副主任史都佛賓說：「我不知道美國陸戰隊是否已部署到阿富汗的地面，我只知道美軍陸戰隊已在戰區。」國防部發言人拉班表示，美國在印度洋中部署有兩艘兩棲攻擊艦，每艘軍艦上有二千二百人，其中一千一百五十名是陸戰隊員。今日美國報廿日則報導，在印度洋上待命的一千六百名陸戰隊員，計劃加入已在阿富汗的美國軍隊。

史都佛賓並未證實美軍陸戰隊將立即部署的消息，只表示，由負責阿富汗軍事行動的指揮官法蘭克「全權處理」。但華盛頓的一位軍官說，美軍陸戰隊派駐阿富汗的可能性很大。

史都賓佛說，這些陸戰隊隊員原來是在美國兩棲攻擊艦「巴丹號」上。上周末，「巴丹號」從地中海駛抵阿曼海。他說：「這些陸戰隊員已經登岸，他們參與了一些軍事行動。」拉班說，這些美國陸戰隊員最適合支援美國特種部隊，目前已有數百名陸戰隊員在阿富汗境內。

【路透塔什干廿一日電】美國中央軍區總司令陸軍上將法蘭克斯廿一日說，他在廿日飛到阿富汗首都喀布爾北邊的巴格蘭空軍基地，與北方聯盟領袖會談。

這是美軍在阿富汗作戰任務的總指揮官在十月七日空襲阿富汗以來，首次到阿富汗境內。

法蘭克斯在烏茲別克塔什干的記者會上說：「我對阿富汗境內的戰況感到滿意，當然我們還有很多任務待完成。」但他表示，無法預測被圍困的昆都茲市什麼時候會陷落。

寄李希炭疽信 可毒死數千人

聯調局官員透露驚人檢驗結果 康州亦出現吸入性感染病例

【本報綜合廿日電訊報導】聯邦調查局官員廿日透露，對寄給聯邦參議員李希的炭疽菌信件所做的樣品檢驗顯示，這封信裡含有數以億計的炭疽菌芽孢，足以導致數千人喪命。康乃狄克州州長羅蘭廿日宣布，該州一位九旬老婦疑似感染吸入性炭疽熱，目前正在醫院接受治療。

康州州長羅蘭說，對這位九十四歲老婦做的三次檢驗都呈炭疽菌陽性反應，目前尚等待疾病控制暨預防中心的最後檢驗結果。假如證實她感染了炭疽菌，這將是康州的第一個炭疽熱病例，十月卅一日越裔院姓婦女死亡後的第一個病例。康州老婦的病情十分嚴重。

羅蘭說，沒有任何人寄毒信給這位老婦的證據。州警、聯邦調查局及聯邦衛生官員，都已加入調查。

自九月份發生炭疽菌恐懼以來，已有四個人因吸入性炭疽熱而死亡，另十三人感染較輕的皮膚性炭疽熱。

國防部廿日開始採取防範炭疽菌毒信的新措施，規定所有收到的信件，必須先拆開，經過肉眼及X光檢查，並檢驗有無生物或化學物。信件經過檢查後，再保留三天，等檢驗結果出來以後，才在五角大廈內分發這些信件。

要求匿名的這位聯調局官員說，寄給李希參議員的炭疽菌信件現在仍未打開，而是裝在一個塑膠袋內。從這個塑膠袋內和附近空氣取得的樣品，檢驗發現它至少有二萬三千個炭疽菌芽孢，足可使兩個人死亡。

他說，僅僅這一個樣品所含的炭疽菌芽孢，那是聯調局曾檢查過的六百袋郵件中任何一封炭疽菌信的三倍。

郵政總局相信，寄毒信給李希的人在信封上書寫了郵遞區號 20510，但是被機器誤讀爲 20520，因此毒信被送到維吉尼亞州郊區國務院的一個郵件處理中心，很可能因此導致該處一名郵務人員十月底感染吸入性炭疽熱，但已治癒康復。

如果這個說法屬實，也可能說明何以國務院郵件設施有三個分信機器受到炭疽菌污染，及海外美國大使館郵包出現炭疽菌蹤跡。國務院廿日宣布恢復收發郵件。

國會警察廿日晚宣布，上周末從參議員甘迺迪與參議員陶德辦公室郵件收發區取得的樣品，已發現炭疽菌芽孢。

陳金鋒可望打進大聯盟

職棒洛杉磯道奇隊廿日宣布，將所屬小聯盟3A球隊球員陳金鋒列入道奇隊的四十名球員名單中。陳金鋒在明年春訓如表現良好，並入選最後的廿五名球員陣容，將成爲第一位打進美加職棒大聯盟的華人球星。

紐約大都會隊投手陳用彩則是出生在巴拿馬的華裔，擁有四分之一的華人血統。

圖爲陳金鋒在世棒錦標賽中揮出兩分全壘打後，興奮地拋出球棒。

（本報系記者鍾豐榮攝）（相關報導見體育版）

美不敢定伊拉克爲下一反恐目標

【多倫多電】美國領導的反恐怖戰爭在擊敗阿富汗神學士政權及歐薩瑪‧賓拉丹恐怖組織後，下一個目標會不會是伊拉克？根據美國分析家戴爾的分析，爲防世界油價再出現巨大的波動，延緩經濟復甦的時間，美國可能不敢這麼做。

美國獨立撰稿人戴爾今天在多倫多星報發表的專文指出，在神學士政權軍隊潰不成軍，反恐戰爭即將獲致全面勝利之際，美國又出現了將伊拉克列爲下一個反恐目標的呼聲。

不過沙烏地阿拉伯前石油部長，現任全球能源研究中心主任雅曼尼卻表示，美國若果眞將伊拉克定爲下一個反恐目標，戰爭一旦開始，伊拉克石油出產必將停止，對世界原油市場必將帶來巨大的動盪。

戴爾也指出，石油是過去卅個月來世界經濟中價格最爲波動的商品。過去卅個月來，石油價格曾飆漲到卅美元一桶，亦曾掉落至十美元以下。今年整年來講，原油價格平均爲每桶近卅美元。九一一事件後，原油價格立刻飆升至每桶超過卅美元。最近因全球經濟衰退，原油價格乃又降至每桶廿美元以下。

目前石油輸出國組織雖爲防止油價續跌，正準備減產，但由於非石油輸出國組織國家不合作，石油輸出國組織很難達到減產維持油價的目的。但是美國若攻擊伊拉克，不只伊拉克石油得全部停產，影響所及，伊拉克亦會阻擾鄰近國家的石油輸出，造成全球石油荒。若石油輸出國再進一步同情伊拉克，抗議美國無端對伊拉克出兵，自動停產，那麼世界石油供應短缺的情況將更不堪想像。

戴爾指出，布希政府爲了使目前全球性的經濟衰退早點脫離谷底，更爲了下屆總統大選鋪路，此時攻打伊拉克，使全球經濟衰退進一步惡化，顯然是極不智的。他也因此認爲，儘管美國民意支持懲罰伊拉克，但布希政府盱衡時局，可能還是不敢貿然如此做的。

阿各派廿六日商組新政府

接受聯合國邀集 四主要政治派系均參加

【本報綜合廿日電訊報導】聯合國秘書長的阿富汗特使布拉希米廿日說，阿富汗各派系決定廿六日起在柏林集會，商討組成一個具有廣泛代表性的政府。

他希望各派系先創設一個取代神學士政權的小政體，阿國北方聯盟、遜王夏哈、帕什圖部族及伊朗支持的塞普路斯派四個主要政治派系，都已同意出席是項會議。會議的第一個目標是從各派系挑出廿個代表，在人民選出正式政府之前，負責領導阿富汗過渡政府。

北聯代理外長阿布杜拉表示，北聯已正式接受聯合國力邀，出席在柏林召開的阿國各派系會議。阿布杜拉稍早表示，北聯與會的唯一條件是神學士領袖不得代表帕什圖人參加。

聯合國特使范德瑞爾則指出，雖然神學士無權與會，帕什圖人仍能指派代表出席，神學士及其支持者多爲帕什圖人，不過帕什圖人迄未推出一位廣獲各方認可的領袖人物。

聯合國、美國、英國與北聯的代表持續就籌組後神學士阿國過渡政府的事宜進行磋商，期望儘快敲定初步藍圖。夏哈的發言人則表示，任何欲將夏哈排擠在外的企圖勢必導致各派系傾軋更加激烈。他說，「我們認爲如果阿富汗的未來缺少團結爲基礎，和平必定不會降臨，我們也會再度陷入緊張。遜王可以在這方面發揮相當的預防功能。」

北聯原本主張在喀布爾召開全國會議，聯合國則堅持在阿國以外的「中立地點」召開。阿國前總統拉巴尼稍早表示，任何有關成立阿國全國和解政府的重要會議必須在阿國召開，至於聯合國堅持在中立地點召開會議也只是成立新政府的第一個步驟。

布拉希米日前表示，阿國各派系已就成立基礎廣泛過渡政府一事取得相當的共識，具體步驟才是瓶頸。美國特使杜賓斯透露，北聯已同意在適當時機將喀布爾移交過渡政府管轄。

九一一後 來美人數劇減

簽證較去年少一成 偷渡潮也大幅降低

【華盛頓郵報廿日訊】自「九一一」恐怖攻擊事件以來，不論是觀光、學英語，甚至非法入境在餐館打工賺錢的外國人也明顯地減少。

據國務院官員表示，從今年九月十一日到十月廿五日，國務院簽發的觀光、商務和學生簽證數量，較去年同期減少百分之十一。

移民局的報告指出，十月間在美墨邊境被捕的偷渡客人數僅四萬三千零一十三人，較去年同期減少近一半。移民局發言人說，事實上，越界偷渡人潮也大大降低。甚至前來美國的難民也少了。據聯邦難民署表示，由於九一一事件後，政府對難民計畫加強安全審查，上萬名非洲、中東和其他地區難民來美的申請受阻。

外國遊客減少，在新移民和觀光客集中的華盛頓地區尤其明顯。許多報導指出，來美人數減少的原因包括：擔心恐怖攻擊、經濟減緩和移民緊縮等。在華盛頓開設英語學校的安娜‧拉多說，「九一一事件鬧大了，機場都關閉；然後又是炭疽熱。」

在華盛頓郊區開移民服務中心的席莉亞‧瑞法斯表示，到該中心申辦合法工作許可的拉丁美洲移民人數減少，外來勞力正逐漸枯竭。

喬治城大學國際移民研究所主任蘇珊‧馬丁說，來美外國人數減少會是暫時的，過去因美國經濟衰退和發生外交衝突時，這項數字都會減少。據移民局的統計，一九九〇年到一九九八年間，每年來美新移民人數均增加，總數達三千萬人。

由於全球經濟關係更加密切，且旅行、通訊費用更便宜，馬丁預測說，「如從移民趨勢來看，來美人數會繼續地成長」。

TechRider
Money Ball 中英文軟體
進‧銷‧存貨管理
電腦 POS
超市 批發 貨倉
零售 餐飲 影視帶
收銀機
電子磅
TEC
www.maplelink.com
(905)477－1046 大都會商場
3636 Steeles Ave. East Suite 302

潘志明 醫生
Cosmetic Surgery Dr. Jimmy Poon M.D.
‧激光雙眼皮、除眼袋、矯視力
‧胸部體形及腿部曲線改善
‧激光除皺紋、暗瘡疤、脫毛、洗眉
‧超音波抽脂減肥、換膚美容
密西沙加富豪商場醫務中心
(EGLINTON 與 MISSISSAUGA RD.)
1675 THE CHASE
(905)820－1398
烈治文山錦繡醫務中心
280 WEST BEAVER CREEK RD., RICHMOND HILL
(905)709－0777

本報分類廣告
效果大價錢平
詳情請電 (416)778-0888

Drinking System • Whole House Filtration • Filter & Parts
Aqua Technologies Inc. 雅佳 淨水設備/器材
Toronto • Vancouver
飲水思源
全部產品美國原廠製造
Made in U.S.A.
NSF
Supreme ATI 全新超級逆滲透飲水系統
(榮獲美國太空總署及聯合國採用)
• 自設美國生產線直銷。
頂級 TGI 中央全屋水質過濾、軟化及處理系統
• 容量特大、優質濾材。
• 多種不同濾料解決水中不同之污染及硬水問題。
• 全自動清洗，不用監察。
• 原廠永久保養證書。
• 不鏽鋼外殼。
冷熱水飲水系統
• 除氯
• 除細菌
• 除鉛
• 除重金屬
• 除味
• 除臭
• 除大部份水中污染物等……
• 保證飲用絕對安全
• Second Cup、麥當勞、可口可樂、Burger King 皆選用此系統的優質水
Michael Chiu 負責測試不同地區之水質，根據個別家庭之需要，設計適合之系統。
桌上濾水器‧浴室過濾器‧無鹽全屋除石灰過濾系統‧紫外光殺菌器‧免費水質測試服務
多倫多陳列室:
Unit 8, 1 Raymerville Dr., Markham, On
Tel: (416)576－9920
Tel: (905)294－3933
Unit 8 - 13520, Crestwood Place, Richmond, B.C.
Tel: (604)303－7788
www.aquasolutions.ca

成興海味 Shing Hing Foods
成興寒冬滋補又一優惠巨獻
買滿十元
送
一個八
多買多送 $1.8
客戶熱線：416-298-1211 免費長途：1-800-387-6102 www.ShingHingFood.com

世界日報 兒童世界 每週一～六刊出
齊來學國語‧老幼咸宜

迷你杯果凍易使兒童噎死

食檢局下令回收 全球至今已有十五起死亡意外

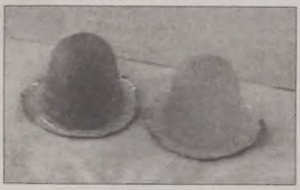
【加通社渥太華電】加拿大食品檢驗局昨天下令回收部份迷你杯狀果凍產品，同時警告消費者，不要購買迷你杯狀果凍產品，以免在食用時發生窒息意外。

加拿大食品檢驗局命令進口商回收的果凍產品有：ABC JackfruitCocode Nut Jelly, Konjac Coconut Jelly Assorted, Jelly CupLychee Flavour, Rainbow Bright Mango Pudding and Mango Jelly。這類果凍產品目前由全國各地商家經銷。

加拿大食品檢驗局指出，這類果凍產品中含有的「Konjac」成份，又稱「conjac」、「konnyaku」或「glucomannan」，較難咀嚼且帶有黏性，可能導致兒童在吸食時，發生窒息危險。

這類果凍產品主要在東南亞地區生產。全球迄今至少已發生十五起和這類糖果有關的兒童窒息死亡意外，其中包括一名去年死亡的多倫多四歲女孩。美國已經禁售這類糖果，並從上月開始禁止進口。

大多倫多列治文山地區約克中心醫院醫生高斯特，日前曾致函克里靖總理，並遞交一份有五十餘名醫院同事簽名的請願書，要求總理下令禁售這種可能讓消費者食用時窒息而死的糖果。需要了解更多資訊的消費者，可以撥打加拿大食品檢驗局的諮詢熱線查詢：1-800-561-3350（魁省）和1-800-442-2342（其他各省及特區）。



▲圖爲加拿大食品檢驗局宣佈回收的迷你杯狀果凍樣品。（攝自CFTO電視畫面）

華裔女童疑被保母搖死

三歲女童被猛搖到腦血管破裂吐血而亡

【卡加利電】卡加利市一名華人女童因爲被猛烈搖晃致死。她的保母則被控攻擊罪。

警方沒有說明三歲的南西．梁是怎麼死的。但是當地「卡加利前鋒報」則報導說，女童是死於嬰兒搖晃症狀。

三十七歲的張秋君（譯音）於星期五被捕，並定於下月二十一日出庭。

警方說，梁女是在上星期四下午在當地一間托兒所被這保母帶走。她看管這女童不過兩星期時間。她原來應當看顧她到晚上十時，然後帶回給女童父親。

但是兩個小時後，南西的祖母就發現，她的口中流出血來。她立即電召女童父親。他趕回家後將她送到亞伯達兒童醫院救治。但情況持續惡化，延至次日下午六時死亡。

嬰兒搖晃症狀多數發生在兩歲以下的兒童。當嬰兒受到激烈搖晃時，頭部前後晃動，導致腦部血管確觸腦殼而破裂。

另外，多倫多一名二十八歲的母親，昨天因爲搖晃九個星期大的兒子，使其身受重傷而被警方逮捕。

這個嬰兒是在星期日凌晨被送進醫院，目前情況仍未脫離險境。

據報這婦人與丈夫、及另兩個兒女住在本市西區一座公寓大樓中。她已被控嚴重傷害、及未能提供基本需求罪名。據說當嬰兒被送到醫院時，後腦流血，是典型的搖晃嬰兒症狀。

初雪

▲在安省巴里已經落下今冬第一場雪。一名路人在剛覆雪的路上獨行。警方說，巴里在二十五個小時內就發生二十五宗車禍。（加通社）

什麼時候該退休

克里靖舉棋不定

【渥太華電】克里靖總理星期一說，他有時想到自己進入政壇將近四十年，也應當退休了。但是他仍拿不定主意。

他在魁北克的一項電視訪問中說，雖然他有意留任到這一個任期結束，但是他會在這之前做出決定。他說：

「我會問自己，是不是再競選第四次。」他說：「有時早上醒來，我對自己說會再選，但是第二天又完全否認。」

然後他說，他很長一段時間都不會做出決定，因爲上次大選中「選民以更多的席位選出我的政府，我要尊重選民的意願。」

另一方面，他再警告有意繼承他職位的一班自由黨閣員要稍安勿躁，因爲他們的籌款行動傷害到自由黨的籌款成效。

他還說：「目前還沒有黨魁競選的問題，他們應當等到競選開始。你知道，他們可能要等很長一段時間。所以不該急。他們應當等到有空缺，現在還沒有空缺。」

目前在渥太華，又有新的有關克里靖會退休的傳言。但是克里靖表示，他最快都會做到二〇〇三年的四月，就是做滿他進國會的四十週年紀念。

目前雖然沒有人公開宣布要競選，但是幕後的角逐卻一些都不含蓄。目前仍然是財長馬田聲勢最強，但是工業部長杜賓已經逐漸迎頭趕上。衛生部長洛克，則已經逐漸失勢。其他有可能的候選人還包括現任外長曼里及祖裔部長仙力金。

旺市查獲八千餘株大麻

【多倫多電】約克郡警方日前在旺市查獲有史以來最大的室內大麻種植場，逮捕二名涉案的多倫多男子。

週一晚十時許，約克郡警員搜查在旺市布萊維克巷（Bradwick Drive）一百號的一處工業用房，查獲八千六百餘株非法種植的大麻。警方於昨天上午十點左右，開始遷移這批市值估計在八百五十萬元的大麻。

這個非法大麻種植場佔地約一萬平方英尺，三個不同樓層都種著密密麻麻的大麻，既有浴液培養的大麻，也有盆栽種植的大麻。

四十五歲的嫌犯鄺德和四十歲的嫌犯蘇爾特，在其住處遭警方逮捕。二人被控非法生產管制物品及企圖對管制物品進行非法交易兩項罪名。二嫌犯於昨天在新市法庭出席保釋聆訊。

針對患處

昨天在多倫多新寧醫院癌症治療中心，放射癌症治療師摩福正在將針頭刺入一位病人的攝護腺內，嘗試以有針對性的高劑量放射治療醫治攝護腺癌。新寧醫院癌症治療中心的醫生們希望，可以用這種方法有效治療攝護腺癌，又不傷害攝護腺周圍的器官。（加通社）

冬日城市燈賽

爲寒冬添姿彩

【多倫多電】九一一驚爆令北美旅遊觀光業受到嚴重衝擊，加拿大各地旅遊界也想盡辦法吸引遊客。加拿大觀光旅遊局日前推出冬日城市彩燈大賽，希望各地亮麗炫目的聖誕彩燈裝飾，能令加國冬日風景煥發異彩，藉此吸引更多的國際遊客，前來一睹加拿大的冬季風采。

加拿大旅遊觀光局爲冬日城市燈賽撥款二萬五千元，作爲比賽的啓動經費，比賽則由成功主辦一年一度全國城市花卉大賽的同一家志願者組織操辦。

大賽的八名裁判將分成四組，從下月開始走訪加拿大各地的參賽城市，在聖誕節前數週開始評判，明年二月評出並宣佈全國聖誕季節彩燈裝飾最美的城市。

參加這次燈賽的城市，按照其人口多寡分成六組，小城市如沙斯卡其旺省僅三百二十五人的布蘭登堡（Bredenbury），大城市則有多倫多、卑詩省蘭利（Langley）和查洛城等等。但城市人口在十五萬人以上的參賽城市不多，屆時將只有多倫多、渥太華和溫尼辟三市，角逐這個組別的冠軍。

加拿大觀光旅遊局產品開發部執行主任傑克森表示，希望這場燈賽是一場更爲壯觀和美麗的比賽，讓旅遊局可以藉此向海外遊客發出冬季到加拿大來渡假的邀請。但他也承認，要達到這個目的並不容易，局裡因此想盡一切辦法，透過各種可能的方式，吸引遊客考慮來加拿大渡過冬季假期。

卡林耐克是參賽城市亞伯達省高原（High Prairie）市賽事準備小組的工作人員。她表示，小城僅有二千九百名居民，目前工作組已經開始懸掛一萬五千串彩燈。小城官員們則希望透過燈賽吸引更多的人，前來體驗這座北方小城的魅力。

美不勝收

▲昨天在渥太華加拿大文明博物館中舉行的一項儀式中宣佈，裝飾藝術家福倫（Leopold L. Foulem）是獎金爲二萬五千元的賽德．布朗夫曼年度獎得主。加拿大文明博物館當天在一份新聞稿中說，福倫是位在全世界享有盛譽的藝術家。比利時、歐洲與日本的許多博物館都收藏他的作品。圖爲福倫的一件以花卉爲主題的陶藝作品。（加通社）

滑鐵盧郡要求省府

博彩盈利用於教育青年

【加通社安省基秦拿電】滑鐵盧郡府社區服務委員會昨天投票通過一項決議，要求安省省府將博彩業的盈利用於青少年賭博危害教育。

省府有關部門一九九九年的一項調查顯示，滑鐵盧郡青少年賭博問題嚴重，學生中嗜賭人數高於省內學校平均數，最小的學生賭民還不到十歲。

調查發現，安省七到十三年級學生中平均嗜賭人數爲百分之六，滑鐵盧郡的嗜賭學生比率達百分之八。

滑鐵盧郡社區服務委員會爲此要求省府採取措施，管制不負責任的鼓動賭博廣告，並從安省博彩業的盈利中抽取款項，用於加強青少年賭博危害教育，包括將防賭教育列入學校的必修課教材。

社區健保工作人員還準備針對家長展開教育活動，提醒家長警覺賭博對青少年的負面影響。

一位退休校長說，由於政府和一些家長贊成博彩業，孩子們就以爲賭博是一件可以做的事情。一旦孩子嗜賭成癮，就難以擺脫。

郡政府青少年教育官員馬特爾說，孩子們通常是跟著自己的父母或家裡人開始玩博彩的。

拒絕分揀信件

三郵務員受處分

【加通社哈利法克斯電】三名郵件分揀員因炭疽恐慌而拒絕進入工作場所，昨天遭加拿大郵政總局停職一天處分。

哈利法克斯郵件分揀中心的三名員工告訴偏主說，許多待揀郵件來自一個曾發現炭疽病菌的美國分揀中心，因此他們不願意進入放有那些郵件的分揀場所，以免接觸美國郵件而染上炭疽病。

自上個月發生炭疽恐怖事件以來，這三名郵件分揀員數次要求加拿大郵政總局，派員測試存有大量美國郵件的分揀中心。但這一要求遭到拒絕。

由於這三名分揀員拒絕進入工作場所，加拿大郵政總局昨天給予他們「停職一天」的處分。

參與「罷工」的分揀員艾許表示，在分揀中心感到不安全。「我們並不是不想工作，只是要求派員來做一下測試」。艾許在分揀中心工作了二十八年。

這個郵件分揀中心處理的郵件發往全國各省。但據分揀員工稱，分揀中心所處理的郵件都沒有經過炭疽病菌測試。

郵件分揀員工提出要求說，加拿大郵政總局應確保，向加國輸送郵件的十二個美國郵件分揀中心必須經過測試，沒有炭疽病菌污染。

加拿大郵政總局發言人表示，這十二個美國分揀中心中，除了華府、紐約等三個地方，大部份分揀中心的病菌測試結果都是陰性。發言人說，他們正在等待最後三個分揀中心的測試報告。

這位發言人還表示，哈利法克斯分揀中心沒有出現受污跡象，因此沒有必要進行測試。

三名遭處分的分揀員預計今天恢復上班。但如果繼續拒絕分揀郵件，他們有可能再次遭停職處分。

安省教育廳註冊認可字號876674號

麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY

誠徵各國各地區代理

保證升大學

現在修完麥唐娜國際學院OAC課程，除了可選擇就讀

加拿大各大學
亦可免試、免托福
直升
世界承認，(包括台灣、香港)
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.

＊想儘快修讀所有OAC課程，趕入大學？
＊成績不如理想，想儘快彌補？
好消息
本校爲以上同學需要，
現特設OAC課程短期促成班
開課日期：NOV 8, 2001
如欲趕及入讀2002年冬季大學課程，
請立即報名及來電查詢。

- 課程齊全：第10班至12班各科目，OAC大學預科班（13班各科以及ESL學分課程）
- 地點適中：位於Yonge & Bloor地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
- 優良師資：本校所有教師皆具有安省教師教學資格，更有輔導老師個別輔導學生
- 學費合理：移民CAD$550/1科　簽證學生visa student CAD$680/1科
- 開學日期：每年1月,4月,9月和7月暑期班

920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor) Tel: (416)322-1502 Fax: (416)322-5775

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年　榮膺City Parent Magazine 1999, 2000 & 2001 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"
CANADIAN COUNCIL of MONTESSORI ADMINISTRATORS會員

2002新學期開始接受報名，請立即登記！

MONTESSORI學前班
- 半日或全日班
- 學生及教師比率低
- 着重閱讀、寫作及數學
- 日常法語班
- 室內體操
- 全年收生

小學及中學私校課程
- 嚴格學術水平
- 學生及教師比率低
- 個人成績表
- 多種學會及競賽
- 運動項目
- 升讀大學預備班

全面學術課程
由兩歲學前班至Grade 12及O.A.C.

全面課外活動及多項完善設備
- 鋼琴及樂理課程
- 歌詠團及樂隊
- 美術及動畫製作
- 補習及溫習班
- 芭蕾舞及爵士舞
- 武術
- 電腦及棋藝會
- 機械人創作班
- 先進設施
- 寬大明亮課室
- 圖書館
- 戶外運動場
- 實驗室及電腦室
- 體操場及禮堂
- 美術、音樂及舞蹈室

免費課後托管服務
(7:00am-6:30pm)
備有校車接送

(905)470-1200 Grade 1至OAC　(905)474-3434 學前班　www.tcmps.com

世界日報
上下古今 世界副刊
天天刊出
名家新秀．齊聚一堂

溫哥華港口安全措施 亟待加強

犯罪活動增加已成當局頭痛問題 專家籲增加警力巡防經費

【溫哥華訊】面對全球化經濟貿易往來日益頻繁，以溫哥華港爲主的西岸港口的犯罪活動漸增，包括亞洲幫派組織、南美跨國毒梟、偷車銷贓集團，和偷渡人口組織等，均利用溫港做爲主要中繼站；估計每年有高達六十億加元的大麻走私，以加西口岸爲轉運點。卑詩有組織罪案署專家指出，「九一一」事件後，安全風險增大，加國政府應以改善西岸港口安全爲主要目標之一，才能有效防堵不法集團和反擊恐怖分子的威脅。

國會參議院國家安全暨國防委員會（Senate Committee on National Securityand Defence）主席肯尼（Colin Kenny）、率領成員及幕僚，目前正在加西地區舉行巡迴聽證會，昨天在溫哥華市 Renaissance Vancouver 酒店市召開的聽證會，主要安排聽取有關溫哥華港口安全部門的簡報。專家和代表呼籲政府應增加溫港警力巡防的經費。

卑詩有組織罪案署情報分析專家貝爾（Peter Bell）向出席的參議員們表示，以溫哥華港爲例，犯罪集團在港口及海上活動頻仍，已成爲港口當局和相關部門頗感頭痛的問題之一。目前利用卑詩省港口當跳板或轉繼站的不法組織，包括：亞裔幫派、東歐犯罪組織、南美洲毒品及恐怖集團、墨西哥毒販、摩托車幫派等。

根據有組織罪案署今年七月完成的一項港口及水濱罪案活動評估報告顯示，亞裔集團不但涉及非法偷運大批「金三角」地帶生產毒品潛入北美，而且加東地區的亞裔竊車集團還利用卑詩省港口，將偷來的豪華轎車「外銷」至東南亞地區。

貝爾認爲，全球化經濟潮流、亞洲新市場勃興，以及對外貿易活動增加，都可能助長有組織犯罪團體加速走向國際化，結果造成道高一尺，魔高一丈，有組織犯罪團體的手法越來越翻新、選擇作案的特殊「貨品」、地點或犯罪活動的型態也趨向多元化，令辦案人員難以掌控。

出席備詢的皇家騎警重案組警探奇洛（Doug Kilo）、和溫哥華警局巡邏支援組警探泰勒（Robert Taylor）表示，「九一一」恐怖事件發生之後，溫哥華港的安全措施已見提升，最明顯的地方是，在警政單位合作下，駐港口的警力現已增加，但是港口防務仍然無法與溫哥華機場的嚴格飛安措施相比擬。

溫哥華港務局副主席巴傑格（Chris Badger）表示，溫港正在研究發展一種新式科技偵查器材，可以在不用人力的情況下，檢查百分之二十的上岸貨櫃；目前溫港人力只能抽檢約百分之五的貨櫃。

目前正進行聽證的委員會，相關報告預定明年二月完成，提呈參議院。

↑聽證會中，左起依序爲：卑詩有組織罪案組專家貝爾、皇家騎警重案組警探奇洛，和溫市警局巡邏支援組警探泰勒。（吳祥光／攝）

卑詩省府 3年內 裁員三分之一

將透過提前退休及資遣 預計精簡一萬一千五百人

省府裁員計畫未來三年的花費及省下的預算	
三年的開銷	全部受影響的職位結算後
自願離職員工開銷（二千五百人）	八千五百二十萬元
強迫裁員開銷（四千八百人）	一億五千六百萬元
總開銷	兩億四千一百二十萬元
三年省下的預算： ・每個職位的平均薪資及福利：五萬五千元。 ・全部受影響的職位：七千三百個。 ・全部省下的預算：八億元。 （第一年一億三千萬元，第二年兩億七千萬元，第三年四億元。）	

【加通社維多利亞二十日電】卑詩省自由黨政府已經準備好要透過提早退休、資遣、以及裁員等行動，在三年內精簡掉高達一萬一千五百名的員工，相當於省府所有全職員工的三分之一。

員工要是本身年齡加上工作資歷，總數超過八十歲（年），將會收到六個月薪水的遣散費，建議提早退休。省府預估，大約有一千七百名員工會接受省府提出的補助而自動退休。其他的員工每一年的服務資歷可換算三個星期薪資的遣散費，最高可得到相當於十二個月的薪水。省府預估這一部分，大概會有八百人受影響。

省府也對這些被裁員的員工提供了相關的配套措施。這些被裁員的員工可以獲得諮詢服務，而且在未來找工作時，省府也會提供協助。

省財政廳長范高廉（Gary Collins）語重心長的指出，省府對於這個裁員的決定感到非常痛苦，但是受到卑詩省的經濟低迷所迫，省府不得不精簡社會服務。省府已經準備了兩億四千萬的預算，用以安撫及補助被裁員的員工。

卑詩政府僱員工會對這次省府的裁員行動，表達了強烈的不滿。僱員工會主席海曼（G. Heyman）憤慨的指責省府，只會在那裡聲張精簡社會服務可以省下八億的預算，但是對削減掉社會服務所造成的損失卻絕口不提。卑詩新民主黨黨魁麥菲批評，這將是卑詩省災難性的一個決定。

不過加拿大納稅人協會則對省府瘦身的計畫表示歡迎。協會主席米爾基（M. Milke）甚至認爲卑詩省瘦身的決定來得太遲，其他各省都是在九〇年代就完成瘦身的行動，而卑詩省卻延宕到現在才實施。

據了解，除了這些即將裁員的一萬一千五百名省府員工之外，還有六千五百人在未來三年內將有可能面臨被解聘的危機。

據公共服務僱員關係委員何林斯（V. Collins）就省府瘦身計畫列出了大綱，在接下來的幾個月，省府可能的行動將包括：只填補跟核心運作部分相關的職位空缺；儘可能減少暫時性或兼職員工；在能力可及的範圍之下協助被免職員工找尋其他政府部門職位；提供自願離職員工的配套措施；在必要情況下強迫員工離職並提供協助配套措施。

據省府公布的資料，目前省府全職員工約三萬五千人，計畫精簡幅度在百分之二十三至百分之三十三之間，即精簡人數在八千零五十至一萬一千五百五十人之間；精簡的中間目標則爲百分之二十八，即九千八百人左右。

確保加航不會濫用幾近壟斷優勢

兩部長支持競爭局專員擴權

【溫哥華訊】迄今已有兩名聯邦內閣部長，發言支持擴大競業競爭局專員的權力，確保加拿大航空公司（Air Canada）不會濫用其幾近壟斷航空市場的優勢。

環球郵報引述工業部長杜賓二十日的話說，競爭局專員范根斯坦需要更多的實權，去阻止那些希望自己獨霸市場、欺壓競爭對手的企業。很明顯的是，杜賓所指的是加航。本月較早前，加航的最大競爭對手「加拿大三千」航空公司倒閉，使得加航成爲幾乎全國無敵手的航空業者。

運輸部長高倫尼特則於十九日表示，如果范根斯坦需要更多的權力，防止弱肉強食的市場廝殺，渥京願意洗耳恭聽。

警方擬建同性戀罪犯資料庫

史丹利公園命案 死者身上多處傷痕顯示曾遭凌虐

【溫哥華訊】溫哥華警局表示，關於上周六在史丹利公園遭凌虐致死的男同性戀者一案，他們已蒐集到許多新線索。

案中死者韋伯斯特（Aaron Webster）的驗屍報告昨天確認，他全身有多處遭粗暴毆打的外傷，顯示曾遭殘酷凌虐。目前警方尚未針對此案逮捕任何可疑嫌犯。

警方表示，這起犯罪使他們想建立一套資料庫，用以追蹤那些以男同志爲攻擊目標的人。溫市警鍾斯（D. Jones）說：「與此項攻擊活動相關的人將被建檔並記錄下來，如果這些人曾涉及到此類攻擊、恐嚇等暴行，他們將難逃法網。」

深度報導

哈利波特電影不如原著？

票房創紀錄 仍被認爲無法凸顯價值觀的問題與矛盾

【本報記者江先聲特稿】風靡全球的兒童讀物「哈利波特」首次搬上銀幕改編而成的電影，上周末在美、加各地公映，一如所料，周末首三天的北美票房進帳一舉刷新了紀錄。

不少人所關心的，倒不是這部電影能否創下新的寶座紀錄，而是究竟電影與原著相比，何者更具吸引力。以往，文學名著改編成電影，幾乎毫無例外的，人們總認爲電影比不上原著。不過，「哈利波特」也許還稱不上是文學名著，不過，它在文字著作的世界裡，卻有一個很特殊的地位，因爲，這部至今已銷售一億冊的故事書，奇蹟地使千百萬的少年重新發現了閱讀的趣味。

在今天，兒童的視聽給淹沒在來自電腦、電玩等的聲色光影中，爲人父母的，哪個不希望自己的子女能堅守一個白紙黑字文字閱讀的天地。畢竟，語文的理解與運用，是知識學習的一種基本能力。而特別凸顯問題複雜性的是，即使在加拿大這樣先進、教育制度如此完善的國家，學童的閱讀能力也往往無法達到令人滿意的水準。

以卑詩省教育廳剛公布的全省學童二〇〇一年度「基本能力測試」（FSA）報告來說，在今年五月接受測試的共十五萬名第四、第七、第十年級學生中，只有七成八的第四級學生能達到當局期望的閱讀能力標準，第七及第十級的學生，更只有各七成五達到應有水準。

在這種情形下，教育界人士以至一般家長，自然有不少人期望，能多出現一些像「哈利波特」這樣的誘導兒童沉浸涵泳於閱讀世界的救星，他們自然也希望，用文字寫成的「哈利波特」，面對同名同姓的電影，仍然屹立不搖，益發彰顯其優越的一面。那麼，起碼就這第一部的哈利波特電影來說，他們可以老懷堪慰。

電影問世後，評論的反應頗爲一致。一般認爲，這部華納公司耗資近二億加元拍攝的電影，製作十分認眞，也難能可貴地相當忠實於原著，影音聲色效果豐富而恰如其分，可是，就是彷彿欠缺了一點甚麼？

最新一期「麥克琳雜誌」所刊登的 B. Bethune 的一篇評論，代表了這種典型的看法，也一針見血的指出了，電影中欠缺的是什麼。那就是，在成長路上，在學校生涯中，所碰上的價值觀問題與矛盾，像痛失所愛的無奈，特立獨行的悲情……，這一切，在白紙黑字的作品中似乎更能凸顯出來。

不過，早就有人指出，羅琳這位英國單親母親所寫的「哈利波特」，是對公立教育制度的批判，作品背後這種深刻的現實意義，看來尤其適用於加拿大。（上）

逾七成民衆願多花錢 不願縮減運輸服務

大溫交通局擬提高公車收費

【溫哥華訊】大溫交通局（TransLink）昨（二十）日晚間在本拿比舉行了一場公共聽證會，傾聽民衆對縮減公車服務以及提高費率的問題。許多搭乘低陸平原大衆運輸系統的民衆熱烈的參與討論，並大多傾向於支持提高費率，不希望交通局減少公車服務。

根據 NEWS 1130 新聞報導，最近網路上的一份調查報告就已經顯示，超過七成的民衆寧願多掏腰包，也不願意看到公車服務被削減。如果交通局果眞提高費率，每位低陸平原的房屋擁有者，平均每年將要多負擔二十二元的費用。而搭乘低陸平原大衆運輸系統的民衆，每年將可能需要多負擔一百元的費用。

另外汽油費每公升將可能上漲零點零二元，這筆錢將會用在新千禧架空列車（Millenium SkyTrain）的行駛及維修開銷上。

大溫交通局將會在本週五做出最後的決定。

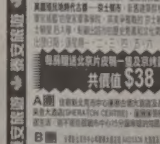
得恩眼鏡
Ray-Ban INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall, Unit C75, Markham
Tel: (905) 947－0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5, Scar.
Tel: (416) 609－3509

慶祝本公司成立10週年及榮獲三屆台灣農會委員會之金牌獎
特推出85折回饋顧客
訂購30元以上，免費派送府上
預購專線
(416)218－9788 (416)568－3966
台灣食品(加拿大)公司

購買花旗蔘指南
品質上乘直銷價
平通全城第一家

每天只要
from $8.43 起
您就可以打入國語族群市場！
詳情請洽本報廣告部
(416)778－0888
正常廣告版面
尺寸大，注目度高！

泰安旅遊
泰安旅遊・四站接送・準時準點・方便快捷
加東三日豪華遊
多倫多總公司 30 Carlton Street, Toronto (416) 593 0591
士嘉堡分公司 4190 Finch Ave E, Suite 128, Scarborough (416) 609 2700
萬錦廣場分公司 3255 HWY 7 E, Unit 109, Markham (905) 513 8886
紐約、大西洋城、費城、東部王國三日遊
美東四日豪華遊
波士頓、羅德島、全球最大賭城三日遊
尼亞加拉大瀑布、賭場、冰酒廠一天遊
共價值$38


世界日報 家園版 每週一～六刊出
溫馨實用・主婦好伴侶

三奧運泳將 爲85個游泳池請命

指游泳是最佳課外活動及培訓園地 籲教局莫輕言關閉

【本報多倫多訊】三名加拿大奧運游泳運動員昨日親自出馬，呼籲政府不要關閉多倫多教育局轄內八十五個游泳池。

由於安省政府改變學校經費撥款，令到多倫多教育局短缺經費八千八百四十萬元，包括游泳池等項目都受到經費短缺影響。省府將游泳池定爲「非課堂活動」，因此將游泳池排除在經費預算之外，將在今年年底前將多倫多教育局內八十五個游泳池關閉。

加拿大奧運游泳運動員高斯（Sandy Goss）、迪可森（Stephanie Dixon）與斯莫登（Kyle Smerdon）昨日在中心技術學校游泳池前舉行記者會，希望能喚起公衆的重視，認識到維持游泳池開放的重要性。

奧運運動員們都認爲，游泳池不單是運動休閒的地方，也有訓練救生等功能。被錄入加拿大奧運名人堂的游泳運動員高斯表示，游泳有益少年兒童的健康，還爲加拿大培養未來的奧運游泳運動員，高斯說很多專業游泳運動員都是從業餘愛好開始，有的更是從學校游泳隊選出，如果學校沒有游泳池，就會失去培養未來冠軍的機會。奧運游泳世界紀錄保持者迪可森贊成高斯的看法，迪可森說她以前訓練游泳的學校游泳池也面臨關閉的危機，令她非常難過。

在中心技術學校游泳池訓練的學生也表示，游泳是一項有益的課外活動，他們認爲，多參加體育活動不但可以健身，還可減少青少年犯罪、吸毒等不良行爲。

↑加拿大奧運游泳運動員高斯(Sandy Goss，後排左二)、迪可森(Stephanie Dixon，前排左三)與斯莫登(Kyle Smerdon，後排左二)在中心技術學校游泳池呼籲保留多倫多八十五個游泳池。（翁森林攝）

萬聖節可疑糖果 證實無毒

化驗結果出爐 不含任何迷幻劑成分

【本報多倫多訊】警方證實，萬聖夜在安省的寶靈頓(Burlington)被發現的「可疑糖果」不過是一場虛驚，糖內不含有毒成分，警方目前尚未發現該糖果的出處。霍頓郡(Halton)警方發言人表示，根據剛剛公佈的檢驗報告，在萬聖節的第二天被交給警方的「膠囊」狀糖果內不含迷幻劑成分，亦非任何一種已經被警方備案的毒品，裡面的物質不會給人類造成傷害。

可疑的糖果是被一名小童的母親發現的，在此之前，男童隨同另外一夥十到十二歲的少年一起，在寶靈頓的海迪道(Heidi Road)、伍塞德巷(Woodside Dr.)等街道上向當地居民討糖。當時，「可疑糖果」與另外幾塊什錦糖一起被裝在一個塑膠袋內，它是一個小的透明膠囊，裡面裝著呈棕色的粉末狀物質。警方當時已經排除了膠囊內裝著處方藥的可能性，並隨即將其交給了專門的實驗室接受化驗。

多倫多天氣

今天(11月21日)	晴時多雲	0℃～8℃
明天(11月22日)	晴時多雲	5℃～9℃
後天(11月23日)	晴時多雲	3℃～8℃

其它城市天氣

渥太華	晴時多雲	-5－4
滿地可	降雨或飄雪	-4－4
溫哥華	偶雨	7－11
舊金山	多雲	14－19
洛杉磯	晴天	14－20
紐約	晴天	0－9
台北	晴時多雲	17－20
北京	晴天	3－15
上海	晴天	8－18
香港	晴天	13－23

天使卡 送愛心

↖社區服務機構活賢社目前正在舉辦「做一個天使」籌款活動。由活賢社自己設計、製作的小天使卡片目前在近四十家商店出售，每幅兩元。今年是活賢社第二年舉辦這項活動，所得款項將支持其屬下的各種社區服務。天使卡富有裝飾性，可以作爲賀卡，感謝卡，掛在聖誕樹上更是節日最好的飾物。在歡度聖誕和新年時，買一個活賢天使卡，不僅美化生活，還可以把關懷傳達給社區。目前在東區華埠的寶康藥店、中國書局，八寶樓餐廳，香葉堂等店鋪都有出售。活動將進行到十二月十四日爲止。圖爲東區富斯快相的呂太向大家推薦天使卡。（圖與文：倪立新）

12棵聖誕樹 舞台藝術爭妍

蝴蝶夫人華裔李凱倫用扇子、彩蝶及櫻花詮釋 獅子王小動物自加州空運來多意趣盎然

↑以「獅子王」爲設計主題的聖誕樹成爲焦點，圖爲設計者泰勒（Susan Taylor）和作品合照。（王瑤瑩攝）

【本報記者王瑤瑩多倫多報導】十四棵以舞台藝術爲主題的聖誕樹於今日起在「十二棵聖誕樹」展覽義展，包括「獅子王」、「蝴蝶夫人」、「小飛俠」等多齣戲劇，紛紛以枝葉爲舞台，活潑地在聖誕樹演出。

第十三屆「十二棵聖誕樹」慈善義賣昨日晚間在嘉甸拿陶藝博物館(The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art)舉辦，此爲嘉甸拿陶藝博物館一年一度最大規模的慈善義賣活動，每年循例舉行拍賣會，在參展聖誕樹開放競標義賣後，先在博物館內進行義展對外開放參觀，直到聖誕節前夕。博物館公關人員紐賓（Iain Newbigin）昨日表示，平均每年募款總額約十萬元，義賣後依標購者意願，捐贈給其指定的慈善機構，也有搬回家去，去年獲得捐贈機構包括聖麥可醫院、北約克綜合醫院和旭康醫院等。

今年展覽設計主題爲「全球同一個舞台」(All the World's A Stage)，十四棵主題聖誕樹各自散發舞台誘人風采，年年參展的華裔李凱倫(Karen Lee King)則以迷你陽傘、扇子和彩蝶及叢叢櫻花來詮釋舞台劇「蝴蝶夫人」。

另一棵以舞台劇「獅子王」爲題的聖誕樹則是非常另類，成爲焦點。設計者泰勒(Susan Taylor)說，她和夥伴柏克(Katherine Burk)通常在每年八月份開始籌劃訂購飾物，但一定是到展出前一、二天才開始裝飾。泰勒指出，今年是第十二年參展，今年的聖誕樹與其他作品迥然不同。

「獅子王」聖誕樹以叢林呈現，樹上佈滿各類迪士尼造型動物，點綴同色系的非洲製絲帶，底座是在一片草地，意趣盎然。泰勒說，她們的設計獲得迪士尼授權，各類小動物都自加州空運來多，設計之初即設定目標，希望這棵聖誕樹可以捐贈給兒童醫院，因此小動物都以安全別針懸掛，方便取下來。

主題爲「小丑環繞聖誕樹」的聖誕樹則以多種在耍雜技的大象、小丑和猴子吊飾，色彩亮麗，好不熱鬧。「結冰舞台」則以傳統聖誕色系的銀色來呈現，以花式溜冰爲主題，展現舞姿的優雅，設計者尼爾（Jonathan Neal）說，爲符合聖誕季節，特意將立體的溜冰場，運用冰稜效果呈現。

「十二棵聖誕樹」義展展期爲十一月二十一日至十二月十二日，展出至明年一月七日。嘉甸拿博物館地址 111 Queen's Park，每個月第一個星期二免費入場。查詢電話（416）586－8080，網址 www.gardinermuseum.on.ca。

歐美亞外匯商務
●外幣兌換●黃金買賣
●銀行匯票●世界電匯
服務親切・顧客至上
迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 •特價酒店 •郵輪 •火車 •旅遊保險 •特平內陸包機機票 特平
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

小生意經
彷徨？ 無助？
小生意經爲您提供
經營小生意的各類資料
每週一、三與您分享

世界日報 特別報導
台灣立法委員暨縣，市長選舉

動員全省上千記者採訪，
提供最權威、最詳盡、最迅速的
選舉消息！

11月21日起推出每日專刊
選情分析、最新民調、選舉糾紛、社會動態等深入報導

12月1日（星期六）下午發號外
當選名單、選舉結果、局勢分析、專訪等第一手消息

世界日報
WORLD JOURNAL

連續三起車禍 造成兩死三傷

14歲少女與74歲老婦搶救無效 其中兩起為酒後駕車肇事

【本報多倫多訊】多市近日來發生多起車禍，一名十四歲少女在北約克的一個十字路口被撞至重傷，送院後不治；在士嘉堡，一名男子醉酒駕駛，導致翻車，幸運的是駕車人只受輕傷。

北約克的車禍發生於十九日下午五時三十分左右，一名十四歲少女在基爾街（Keele St.）近德沃侯斯路（Dovehouse Ave.）的一個路口被撞。警方表示，事發地點距離女孩的住家不遠，一部經過現場的救護車將其首先送往現場附近的一家醫院，由於傷勢過重，院方稍後將其轉往多倫多病童醫院接受搶救，但她仍於昨日下午去世。

警方的一位發言人表示，事發的時候正在下雨，這名少女當時剛走下一部巴士，她穿著一件深色的衣服，在街道的中線被撞。初步調查顯示，駕車人當時並沒有超速或者闖紅燈等違章行為，他暫時沒有遭到檢控。警方正在調查這起車禍，籲請目擊車禍發生經過的民眾提供證據，警方的電話為（416）808-1900。

另外，昨日凌晨一時許，士嘉堡堅尼地路（Kennedy Road）近進步路（Progress Ave.）一帶發生嚴重車禍，一名男子因醉酒駕駛，失控撞向街道中間的護欄後翻車。

幸運的是，儘管肇事的汽車底朝天地停在路中央，但車內的司機卻大難不死，只受輕傷。警方稍後逮捕並檢控了這名肇事司機醉酒駕駛的罪名，他將接受法庭的保釋聆訊。

在密西沙加，本周一下午亦發生一起致命車禍，兩名女子一死一傷，警方目前仍在尋找目擊證人。

出事地點位於密市布魯爾街（Bloor St.）近海溫伍德巷（Havenwood Dr.）附近，十九日下午五點半左右，兩名正在橫過馬路的女子被一部汽車撞傷。

警方表示，案發現場裝有紅綠燈，當這兩名女子按照訊號燈指示過馬路的同時，一名八十六歲的老翁駕車闖紅燈，結果將二人撞倒。其中，一名七十四歲的老婦頭部受重傷，在被送院後醫治無效，於昨日上午身亡；另外一名四十二歲的女子則傷勢較輕，無生命危險。

皮爾郡警方交通肇事調查科的警員們正在尋找這起車禍的目擊證人，電話（905）453-2121，分機4887。

卅一選區市議員補選強棒 以致力長期規劃、重視基本市政服務為訴求

奈博傑：當選將加強服務少數族裔

【本報多倫多訊】多倫多第三十一選區（Beaches - East York）市議員補選投票在即，候選人之一的原多倫多教育局主席奈博傑（Gail Nyberg）昨天表示，若當選市議員，將致力於多倫多的長遠規劃，重視公共設施建設和基本市政服務。

由於本選區原市議員魯當選安省議員，造成空缺，多倫多市選辦公室決定在這一選區進行市議員補選。投票日定在十二月三日，目前共有十二名候選人報名參選。自由黨背景的原多倫多教育局主席奈博傑是其中當選呼聲最高的候選人之一。

奈博傑於去年多倫多市選時，同當時的副市長奧第斯（Case Ootes）在第二十九選區展開競爭，結果奧第斯得到七千票當選，奈博傑得到四千多票，可謂雖敗猶榮。談起那次失利，奈博傑至今還顯得不服氣。她說，那次市長拉士曼公開支持奧第斯，自己實際上在同拉士曼競爭。

奈博傑表示，從一九八五年擔任東約克教育委員開始，直到二〇〇〇年為參加市選提前卸下多倫多教育局主席職位，她服務多倫多教育界十五年之久。許多人把教育委員當成進入政壇的跳板，而她進教育局時上幼兒園低年級的小孩子，今年秋天剛好高中畢業，換言之，她已經陪伴一代人走過全部公校教育歷程，她覺得孩子們畢業，自己也該在更廣闊的市議會舞台上發揮作用了。

她認為多倫多市議會目前最大的問題是缺乏對城市規劃的前瞻性考量。沒有人考慮五年之後有多少公車需要更換，有多少道路需要維修，有多少公園需要修整。她認為增加地稅將導致經濟下降，並不是解決目前市府財政危機的最好方法。市政府應該重新檢討哪些是應該由市級政府提供的服務，如何以更有效的方式提供這些服務。她主張應該將有限的資源集中在諸如公共交通、道路、掃雪、清理垃圾、公園及社區中心等這些基本的市政服務上面。

作為原多倫多教育局主席，奈博傑強烈支持市政府應該撥款支持教育局維持八十五座公校游泳池明年繼續開放。她認為這是多倫多市對公眾的責任，而不是向教育局「施以援手」，因為這些游泳池本來就是服務於市民的社區資源。

三十一選區中共有五萬三千六百多人口，包括不同族裔的居民。其中華裔佔總人口百分之十二點五，是第一大的少數族裔。奈博傑表示，她當選之後，將更加重視對選區內少數族裔的服務，促進不同文化和諧與溝通。此次她不但聘請了華人擔任競選助理，更打出華語的文宣，表明對華人社區非常重視。

補選投票定於十二月三日舉行。屆時全區將開設三十四個投票站。不能在當天投票的選民，可以選擇於十一月二十四、二十五兩天（周六、日）中午十二點至下午六點，到提前投票站投票。地點是位於Cedarvale街三百七十三號的Stan Wadlow Club House。

←原多倫多教育局主席奈博傑強勢出擊，對三十一選區市議員補選志在必得。（本報記者段立新攝）

想養大熊貓 多市動物園找金援

特聘專人向聯邦政府求資助 也盼企業界熱心贊助

【多倫多電】多倫多動物園希望能飼養一對中國大熊貓，不過由於需要巨額經費，動物園擔心以其財力無法承受，因此特別聘請一位專人向聯邦政府要求資助，同時表示也歡迎熱心企業提供贊助。

多倫多動物園總經理懷特表示，大熊貓主要生活在中國大陸野生動物保護區，動物園必須向大陸當局租借，但是費用昂貴，十年合約的租金高達一千萬美元。這筆資金令動物園實在不堪重負，顯然只有政府才是可能提供資助的合作者。

這次大熊貓收養計畫的對象，是一隻以多倫多市長拉士曼命名的雌性大熊貓「曼曼」。三年前，多倫多動物園董事局主席曼莫里到多倫多的姊妹城市中國重慶訪問，在重慶動物園看到這隻當時剛出世的大熊貓，並以多倫多市長拉士曼的名字取名曼曼。

懷特表示，收養曼曼和另一隻雄性大熊貓的費用十分昂貴，多倫多動物園不僅要向大陸政府支付租金，要為大熊貓安排生活園地，更得為前來參觀的公眾設立一個教育資訊中心。巨額費用令動物園在尋求聯邦政府的資助之外，還希望得到企業的支持。

多倫多動物園聘請的專員龍戈表示，他將協助動物園管理方面，向聯邦工業部長、環境部長和祖裔部長商談，尋求資助。他表示，還可能透過外交部長及國際貿易部長，為收養大熊貓尋求有關外交或財政方面的幫助。

↑圖為蘇州工業園副園長陳明（左二）與加中企業家協會會長咸生林（右二）、副秘書長朱寶林（右一）在一起，左一為本地商人Tim Gu。（沈丹心攝）

蘇州工業園代表來多市招商

採小規模說明會及拜訪企業方式 盼加國業者投資

【本報多倫多訊】中國－新加坡蘇州工業園昨天在多倫多舉行招商引資活動，來自蘇州的一個四人代表團向本地的商人介紹工業園的發展情況。

中國－新加坡蘇州工業園被稱為全球九大高科技園區之一，也是唯一位於亞洲的新興工業發展園區。據蘇州工業園副園長陳明昨天表示，蘇州工業園雖然比其他的工業園區起步晚，但是發展卻很快，到今年十月底為止，共有六百三十七個發展計畫在園區得到落實，投資金額超過一百億美元，其中有三十五家外資企業是排名世界五百強的企業。

陳明表示，加拿大的企業在蘇州工業園投資不多，僅四家企業，其中最大的企業是天弘科技公司（Celestica Technology Co. Ltd）。相比美國，加拿大的投資規模明顯少得多。

昨天的招商引資會在烈治文山喜來登酒店一間中間會議室舉行，與會者僅數十人。除陳明之外，工業園規劃局局長吳曉東、工業園工商管理局副局長朱江、工業園投資處處長陸志剛也在會上就工業園的投資環境與發展計畫。

陳明表示，如蘇州工業園這樣的對外開放已有經年的地區，已經學會如何用最有效的方法來吸引外資。這次蘇州工業園代表團到北美訪問，所到之處都不會採用大型招商會的形式，而是舉辦一些小型招商會，外加到一些企業進行拜訪的方式。

昨天的活動由加中企業家協會主辦。會長咸生林表示，隨著中國大陸加入世界貿易組織，中國的市場會更開放，在此時機，加拿大的企業應加快對中國投資的步伐。

《人間世隨筆》

「華諮處」歷史追踪

■左光璽

我是學歷史出身的，今天談〈華諮處〉，也是從歷史背景著手，何況這是我親身參與而且還出過力不少力的團體。

〈華諮處〉成立迄今已近三十載。而今業績顯著，已擁有八間辦事處，分佈在大多市境內並市外郊區，最近更獲得聯邦政府表揚，授予〈加拿大傑出公民獎〉團體獎，成為多倫多服務性社團之表率。雖然如此，這三十年來，該機構服務的宗旨、大方向與最初創會宗旨，同出一轍。

一九七〇年代，加拿大聯邦政府為了輔導新移民，讓他們能適應加國新環境，日後可以順利融入加拿大主流社會。先是將這等工作計畫安置在（Learning Initiative Program簡稱LIP）內，〈華諮處〉的前身，就是附屬在多市中國城內的〈嘉蘭中心〉，作為該中心的附屬機構〈Umbrella Project〉。當時負責新移民輔導工作的職員僅有四名，而月薪只有加幣九十九元，但因移民風氣正興，個案暴增，職員們工作量負荷極重，每人均有超時工作的記錄，而嘉蘭中心所服務的對象，據當時的統計數字，華人服務的需求約占八成五左右，其中絕大多數是分配到上述這個LIP小單位。

一九七二年，我和幾位平日關心LIP工作的朋友，發起將服務華人社區及新移民的工作重新評估，決定組成一個類似工作導向的委員會（Task Force），經過兩年餘的奔波、會商、協調，委員會終於達成了一項歷史性任務：我們決定遷出嘉蘭中心，尋求成立一個有自主性，以服務為宗旨的機構，當時服務的對象以新舊移民為主，這就是〈華諮處〉的前身〈中文傳譯處〉，於一九七五年正式註冊，第一屆董事會宣告組成的經過。

醞釀成立這樣一個機構，需要有很大的勇氣與毅力。大家抱著一個共同理想，卻懷有「手空空，無一物，路遙遙，無止境」的隱憂。因為當時的董事與職員所面臨的問題，實在沈重。除了經費與遷址毫無著落外，另如來自〈嘉蘭中心〉反對的壓力，令人擔憂。當時若不謹慎處理，我們原先那個LIP小單位，隨時會遭到瓦解的命運。為了顧全大局，我與兩位同仁，毅然參加〈嘉蘭中心〉董事會，費盡口舌，終於得到諒解，後來我們能順利遷出，〈嘉蘭〉實扮演一個相當重要的角色。

〈華諮處〉的成長，從無到有，從有到壯大。實在與當初創會宗旨有密切關係，今僅舉三點以供讀者參考：一、我們以服務性為重，不似一般聯誼性的團體。後來〈華諮處〉的服務項目，屢有增加，但始終持有服務至上的態度。二、我們重視外展概念（outreach）。當初創會，我們已經體會到社區需求，日新月異，隨時在變。為了因應這種需求，後來〈華諮處〉果然業務外展推及全市及市郊地區。三、始終保持宗教、政治中立立場。服務對象包括香港、台灣、中國大陸的新舊移民。近年來，許多東南亞國家的移民，登門求助，今天的華諮處的服務，已經演變成非單純服務華人社區的機構。

欣聞〈華諮處〉第七屆藝匯日籌款晚宴，即將在本月二十四日於Embassy Suites Hotel盛大舉行。特撰此文為之賀，並祝其業務發展，更進一步。

爆竊案通緝犯

←警方正在通緝二十九歲的白人男子Allen Lambert（見圖），懷疑他與多宗發生在大多倫多地區的入室爆竊案有關。其中一起案件發生於十五日晚間，一對住在北約克的夫婦在回家時，赫然發現一名男子正在家中翻箱倒櫃。這名不速之客見到屋主後大驚，揮舞著大刀奪路而逃。警方在現場附近發現一部可疑汽車，循線調查鎖定疑兇。嫌犯身高五呎九吋、體重一百九十五磅，頭髮和鬍鬚均呈棕紅色，身上有多處紋身。希望民眾提供嫌犯下落，舉報電話為（416）808-3304。

多大教師于春華病逝

她桃李滿天下 廿二日供瞻仰遺容

【本報多倫多訊】在加拿大有無數桃李的多倫多大學退休教師于春華，於前天逝世，享年六十七歲。

于春華出生在中國濟南，四九年前往台灣定居，在台灣師範大學體育系畢業後，她發現自己的最愛是教授中文，於是于春華開始了中文教師的生涯。六七年，她移民美國，同年被多倫多大學東亞系聘用，開設中文課程直到三年前退休為止，退休後還常常教授中文。

于春華桃李滿天下，包括聞名中國大陸的洋笑星大山在內，都是她的學生。于春華還將教學心得寫成書籍出版，計有「學習中文」、「中文發音練習」、「中文語法練習」、「中文修辭練習」等專著。

于春華的兒子李勉群昨天表示，「母親於兩年前患了乳癌，不久癌症又轉移至肺部，在生命的最後旅程，母親走得辛苦也走得堅強」。

于春華遺容瞻仰儀式定於本周四（二十二日）下午三時至五時在York Semetery & Chapel(101 Senlac Rd.）舉行，家人並於本周五為于春華舉行不對外的追悼會。

參考圖書館裝修閱報中心

【本報多倫多訊】位於市中心的多倫多參考圖書館（Torontoreference Library）最近裝修閱報中心（Newspaper Centre），以更好的環境和設備服務讀者。

閱報中心由多倫多星報提供二百五十萬元進行裝修後，面積達一萬平方呎，比原來增加了近三成。目前每周（不包括周日服務）可容納讀者兩千人。閱報中心目前提供世界各地報紙八十四種，包括以四十五種語文出版的加拿大報紙三十九種。

閱報中心還提供九部可供快速上網的電腦，供讀者查閱更多的報紙信息，包括圖片、活動影像等。這些設施可使多倫多參考圖書館同紐約、洛杉磯公立圖書館及加拿大國立圖書館等單位，同成為全世界設備最先進的圖書館。

贊助頤康中心

←道明加拿大信託中區華埠登打街分行總經理胡大超及黃文偉，昨日到頤康中心訪問，並且代表道明加拿大信託大多市中區各分行捐助五萬五千元予頤康中心，圖左為頤康中心董事陸朗毅、黃文偉、胡大超、頤康中心主席王裕佳及總裁潘寶麟，在頤康樂善壁前接受捐款。

HOMELIFE METRO Realty Inc. - Realtor
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scarborough

城市地產

(416)293-5093

參與 HOMELIFE 行列
加入城市地產
請電 Winston Lee 洽

七天營業24小時服務
從業員自選分帳制度

* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲**
(416)230-8826/293-5093

▲萬錦全新裝修1700呎雙車房27萬3。▲全磚兩層3大睡房土庫專業完成。

EDDIE 胡榮耀**
(416)917-6883

▲央街夾EMPRESS二睡房加太陽房柏文，約1000呎，一年新，售$27萬餘。

DAVID ONG 王先生*
(416)609-2204

▲GERRARD街兩層三睡房兩浴室兩廚房22萬另有上居下舖獨立平房半獨立屋。

CELIA LAM 林月鳳*
(416)293-5093

▲THORNHILL四房獨立土庫分門二房廚房廁所，價三十六萬餘。

JENNY 彭（劉太）*
(416)293-5093

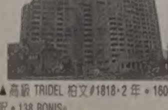
▲北約克近BAYVIEW，五睡房，3千餘呎，保養極佳，土庫分門有酒吧桑拿浴室。

ALBERT 歐陽鴻楷*
(416)293-5093

▲YONGE/FINCH以南修甲及按摩美容生意頂讓，店舖向正大街，有固定客路。

JOSEPH LAM 林*
(416)293-5093

▲國語裝修宗問題價錢地段唔算貴仕北價錢相最低三房三廁有數計廿二萬餘。

RAYMOND LEUNG 梁松禎*
(416)560-2223/293-5093

▲高級TRIDEL柏文#1818，2年，1600呎，138 BONIS。

SAIFOO LAU 劉世傳*
(416)816-9323

▲士嘉堡獨立屋近公車學校三至四睡房[illegible]

STEWART 曾雲祥*
(416)293-5093/738-6027

▲愛靜園中型自助餐加全酒牌旺舖廉租只售廿四萬餘。

JUDY NG 伍*
(416)293-5093

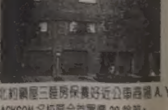
▲烈治文區6房豪華全磚屋2/3地面土庫舒適光猛防風分門全屋軟水叫69萬餘。

MARIA 陳繼怡*
(416)293-5093/699-4262

▲巴佛士夾聖加利亞，便利店連物業，價只34萬餘，七個泊車位，三千呎，五大睡房。

SUSAN ANG 洪明旋*
(416)293-5093

▲萬錦市全磚屋四睡房三廁雙車房土庫部份完成交通方便只售二十餘萬。

SERPHIN 黎太*
(416)293-5093

▲北約克屋三睡房保養好近公車直達A.Y JACKSON名校區合首置價20餘萬。

多倫多中醫臨床學院 現正招生

名師吳玉斌、臧文梅主理 畢業生易通過北美、大陸考試 加國優先雇用

【多倫多訊】多倫多中醫臨床學院是由來自中國哈爾濱的著名中西醫學專家吳玉斌和臧文梅教授主理，並配有多名優秀專科博士教授。該校在多市已培養出十餘期學員，畢業的學生均可一舉通過北美和中國等中醫立法考試。在加國可被授權獨立開業或優先雇用。該校桃李滿門，口碑佳傳，深受政府、患者和學生們的讚揚。已成爲加國首屈一指的正規而完善的中醫藥針灸專上學校。

於二○○○年之春，吳玉斌教授作爲加拿大的代表和衛生部長一起出席了在中國北京召開的「國際傳統醫藥大會」並作了重要學術演講。爲響應世界衛生組織的政策主要目標，支持傳統醫藥學與國家衛生保健制度結合起來，通過技術指導和標準規範及方法學上改進促進傳統醫藥的應用。多倫多中醫臨床學院嘗加速培養造就具有扎實的中醫藥理論基礎，豐富臨床經驗和開拓創新精神的高水準的中醫藥針灸人才。

臧、吳兩位教授行醫，施教三十餘載，不斷創新，謙虛好學，爲人正派。在工作中貫古今，中西醫並重，可謂當今醫療和教學之經質。他們妙用古方古法，結合現代全息論，微針學，中國食療和營養免疫學等療法。

臧、吳氏寶貴的臨床經驗，在教學中不斷地傳授給學生，名師出高徒。因此，該校畢業的學生也是高水準的。他們服務在各地醫療崗位上，使社會和無數病人受益，深受大衆的好評。

目前，多倫多中醫臨床學院正在辦理登記第十一期新生的入學手續。二○○二年元月開課。

教學重點是(一)中醫學基礎和診斷等理論；(二)掌握提高中醫藥針灸臨床實際操作技術。主要課程：中醫學基礎理論、中醫診斷學、中醫針灸學、中藥學、方劑學、營養學、中醫內、外、婦兒科、骨傷科學；此外，中醫微針，如耳針、頭皮針、舌針、腕踝針、推拿整復美容等也將陸續開課。歡迎廣大求學者光臨、諮詢。

多倫多中醫臨床學院位於18 Wynford Drive Suite 606, North York及85 Ellesmere Road Suite 202, Parkway Mall Toronto查詢電話：(416)385－2848及(416)510－2557。

➡多倫多中醫臨床學院臧文梅教授正指導學員。

滿銀投資優惠線 添新服務

26日起舉行開放日 介紹退休策劃等網上新服務

【多倫多訊】滿銀投資優惠線將於十一月二十六日至三十日（星期一至五）一連五天，由下午二時至晚上七時，假萬錦市金貿中心辦事處（505 Hwy 7 East, Commerce Gate, Penthouse）舉行開放日。特別介紹於網上新增設的各項服務，包括退休策劃服務（Retirement Planner）、Zacks股票研究資料、網上固定入息產品（Fixed Income Online）、基金策略（Fund Solutions），及其他服務等。歡迎有興趣人士參加，請致電（416）887－4000按二字預約時間；來賓可選擇用個別或小組形式，講解將以粵語及國語進行，並備有茶點招待。

滿銀投資優惠線乃滿地可銀行全資附屬公司，提供全面性的直接投資服務。

滿銀投資優惠線佣金收費相宜，爲喜愛自行投資的人士提供省時、快捷的專業投資服務。

歡迎致電或查閱其網頁www.bmoinvestorline.com。

東南亞社區服務中心添生力軍

兩免費網站揭幕 美麗嘉賓共賀

【多倫多訊】東南亞社區服務中心於十一月三日爲新添兩個免費上網服務站舉行揭幕禮，邀得三級政府、商界及公營機構代表觀禮並剪綵，十位應屆多倫多華裔小姐候選佳麗亦是座上客，令場面生色不少。

東南亞社區服務中心行政主任李張少卿表示：「若非義工們鼎力協助，此計畫將難以順利推行。」她的言論正好切合今年國際義工年「衆志成城」的主題。

因此，當天揭幕禮上特別向四十多名青少年義工頒發獎狀，表揚他們對上述「社區資訊互聯網計畫」（Community Access Program）服務站作出的貢獻。

東南亞社區服務中心現設有四個有關服務站，其中兩個免費提供上網輔導課程，適合從未上網人士參加。

查詢或報名請致電416－466－8842。

⬆主禮嘉賓與華裔小姐候選佳麗合攝。

祖先開眼

➡「祖先開眼」演員陣容鼎盛，袁詠儀、馮粹帆、葛民輝、麥家琪、樓南光、黎駿、江美儀等人傾巢演出。

合盛娛樂推介三齣好戲

「祖先開眼」、「非常好警」、「神探科藍」各具風格

【多倫多訊】合盛娛樂有限公司本月爲讀者介紹電視劇集錄影帶「祖先開眼」、「非常好警」及「神探科藍」。

「祖先開眼」故事講述自小被父親遺棄的男人頭童子君（袁詠儀）與母親廖鳳瓊（鮑起靜）相依爲命，又和母親打理的髮型屋裡的髮型師章國明（葛民輝）姊弟情深。後在機緣巧合下，進了其父的公司工作，遇上好色的叔叔童學禮（樓南光）和他刁蠻的女兒童安麗（江美儀）。麗因爲公司的譚朗（黎駿）對君有好感而醋意大發，多次加害君。幸君因此在母親的鄉下祖屋中碰見不肯投胎的曾曾祖父廖創品（馮粹帆）之鬼魂，二人頓成知己，並發展成一段人鬼祖孫情，引致笑料百出。這時，君竟因扮男人扮出禍……

「非常好警」故事內容：情報組成員在警察系統中最爲異相，最不像警察。徐志德（袁文傑）一組人默默耕耘，其他同僚卻不屑一顧，幸有新來的主管郭婉容（陳煒）激勵衆人，屢破奇案，使情報組聲譽日隆。德不禁鍾情容，情敵竟然是自己的兄長重案組神探徐中強（黃家諾）。一直暗戀德的「實惠妹」（珈穎）也不會就此放棄。與此同時，沙展黃昆（姜大衛）中年離異，與前妻爭奪女兒撫養權之際，卻被犯罪集團首腦——他的堂侄鄭偉亮（甄志強）所傷，浴血街頭，瀕臨死亡邊緣……

「神探科藍」故事發生於：一九三五年，在華洋混雜的上海，孤兒院長大的科藍，擁有過人的智慧及判斷力，他在報館當記者，因爲工作關係及好管閑事而被捲入了多宗案件裡……

投資定當審慎・服務必盡忠誠
BMO Nesbitt Burns 滿銀利時證券
Edmond Chin
Vice President・Investment Advisor

錢煒文
副總裁・投資顧問
既有投資增長又有穩定入息
416-292-8789
1-888-810-8383
AIM　信託投資 TRIMARK INVESTMENTS

想
聘請新人，
驚喜價！

陸炳雄入籍移民翻譯專家
- 廚師、褓母工作簽証、英語困難
- 居留不足入籍個案、保留移民身份
- 特快回加紙申請、不成功不收費
- 特設留學生中心及學生申請工作簽証轉移民身份
- 文件公証翻譯、人道移民
- 中國投資獨立結婚移民申請及上訴
- 代辦所有中國領事館認證文件
- 代理廣州文件公證法律服務
✓全加唯一ISO9002檢定
✓加拿大專業移民顧問協會
✓陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人

陸炳雄先生TONY
提供移民一條龍服務
國、粵、台、滬、英語查詢電話：(416)609-8828(6線)
email: cits@istar.ca web site: www.cisni.com
士嘉堡4002雪柏大道東4樓438室

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
(416)298－1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（夾MIDLAND）

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtext Featured Law Firm, Toronto
創立於1983年
專業辦理以下法律服務
移民申請　民事訴訟　商業契約
回加許可　商業糾紛　公司註冊
公民入籍　家庭法律　商標登記
工作許可　地產買賣　海外公司
旅遊簽證　銀行按揭　海外信託
移民上訴　租務法例　遺產事宜
本事務所提供國，粵，上海及英語服務
如欲查詢，請洽鄧小姐
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088　傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速　唯有豐業做得到
特快：回加証、單身公証、文件翻譯及公証、觀光轉學生簽証、學生轉觀光簽証、各類簽証延期
精辦：獨立/企業/學生移民、父母/結婚/親屬移民、商業移民取消條件、公民入籍申請、經濟擔保
台國粵英
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
Web Site: www.ciccanada.com 辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

鷹宏移民翻譯服務
投資移民、企業移民、技術移民、擔保移民、人道移民、難民申請、回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證、學生簽證、公司註冊、取消條件、協助入籍、經濟擔保、單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321－0367　FAX(416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518－1992，廣州(020)8787－7677

施博大律師樓
一切意外受傷　一定有賠償　一定成功
不成功　不收費　不論過失
巴士及汽車意外在加拿大及美國之安省居民不論行人、乘客、單車、無保險、醉酒駕駛、交通告票、投資失職、無理解僱、各類刑事、移民離婚
ANDREW SUBOCH LAW OFFICE
BARRISTER－AT－LAW
401 Bay Street, Suite 2803　416－815－1331
379 Broadview Ave. Suite 228　416－778－0329
免費查詢熱線：國、粵、英 416－930－9328

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
移民簽證、上訴服務
◆擔保配偶、未婚、父母移民
◆辦理未婚(單身)、旅遊探親公證
◆移民被拒個案上訴
◆投資移民經濟快捷
◆企業移民免投資資金
◆獨立(技術)移民申請
◆企業移民取消條件
◆回加紙申請
留學生簽證、轉學、升大學及MBA服務
◆中國留學生簽證快捷辦理
◆免預科、無TOEFL、GMAT可代培後錄取入大學、MBA
◆精於被拒留學簽證重辦、上訴
◆全北美洲最大半工半讀文憑
服務社區十載，成績有目共睹
加拿大總部地址：4002 Sheppard Ave. E. # 500, Scarb. Ont.
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 Fax (416)321-9065

JOHN LEE, B. A., M. A., LL. B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354或288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近Fairview Mall西門，Royal Bank樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public
B. A., LL. B., M. B. A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民　投資移民　企業移民
自僱移民　取消條件　辦回加紙
學生簽證　勞工簽證　旅遊簽證
家庭團聚　人道移民　難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家　家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9818　寫字樓：(416)599－3888
E-mail: m. m. moses@usa. net

吳諸煌律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台及印尼語交談）
・生意轉讓・房地產買賣
・移民申請・分居及離婚
・入籍回加・經濟擔保書
・公司註冊・授權書遺囑
總行：4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7 TEL: (416)293－3392 FAX: (416)293－8660
密市分行：1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G TEL: (905)206－1203 FAX: (905)206－1204

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
（高等法院陪審及上訴經驗）
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：・毒品案・醉酒駕駛・傷人案・青少年罪犯・盜竊・保釋聆訊・詐騙・案底取消
家庭案件：・協議離婚・財產案・宣誓公証人・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3 (King地鐵站)

友好國際
Y&Y CONSULTING INT'L CANADA
專業・忠誠・嚴謹・快速
指導各類移民、留學人員快捷合理將投資款、學費以及生活費用到位（歡迎移民留學等公司洽談）
64 Bonis. Toronto. Canada
國語熱線 DAVID 趙：416－335－8064 手機：(416)728－8064
電郵：yyintel@yahoo.com

法律服務
◆協議離婚 $250+雜費
◆分居協議 $200
◆未婚公證 $125+公證費
◆回加紙（不成功，不收費）
地址：4002 Sheppard Ave. E., Suite #500（東城商業中心500室）
電話：(416) 321-6821

貸款利率變低 買車好處說不盡

租車熱降溫 加美購車族陡增

【多倫多訊】一項研究發現，有越來越多的加拿大人與美國人傾向於買車，而非以簽訂租約方式租車。

雖然有超過一半的加拿大新車購買者於二○○○年以租車方式購買新車，但今年以來這個數字已下降至百分之三十五，這是J. D. Powerand Associates一項調查得出的結論。這項結果說明，近年來風行一時的租車熱正在降溫。

與此同時，美國以簽約租車方式購買新車的比例，也由去年的百分之二十三降到今年以來的百分之十九。

加拿大戴姆勒克萊斯勒公司發言人倫納德說：「當你購買一部汽車，即掌握了這部汽車的擁有權，你可以將之出售，也可以送給女兒、兒子或者配偶；與之相反的是，每隔數年便得將汽車交出去。」

分析家們說，租車者數量下降有數個原因，其中包括貸款利率變低。

汽車製造商推出的購車貸款長期免息，也鼓勵消費者購買新車。

但觀察家們指出，在高價汽車方面，以租車方式購買新車還是很流行，因爲這類消費者喜歡每隔幾年便換一部新車。

金融簡訊 2001年11月20日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	7,381.21	↓41.54	7,422.75
紐約道瓊指數	9,901.38	↓75.08	9,976.46
加幣兌美元	0.6270	↓0.0025	0.6295
盎司黃金(美元)	272.90	↑0.20	272.70
一年期固定房貸＊	4.50%	-	不定期調整
五年期固定房貸＊	6.85%	-	不定期調整
優惠貸款利率	4.50%	-	不定期調整
央行貼現率	2.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
＊最低房貸利率

省營證監會 人事支出劇增

【加通社多倫多電】菲沙研究所（Fraser Institute）前天公布的一項報告說，自各省的證券監理委員會成爲獨立的省營公司以來，年薪十萬的職位大增，它們的員工人數及預算也急劇上升。

但這些證監會的發言人辯稱，在九○年代後期將證監會改爲獨立的省營公司時，調升薪水與增加雇員本身即是改制的一部份。

亞伯達省證監會（ASC）主席席伯德說，律師與會計事務所現在來證監會挖角挖得很厲害，不支付高薪就留不住人才，「這就是物有所值。」

菲沙研究所的報告指出，在一九九六年時，安省證監會（OSC）只有兩名年薪超過十萬元的雇員，但到去年領取十萬元以上年薪的雇員已增加至六十四人。

這份題名爲《鬆綁的證監會》的研究報告主張，需要採取措施恢復證監會在金融方面所須擔負的責任，其中包括規定由一個監管機構審核證監會呈交的預算案。

該報告稱，安省證監會主席現在的年薪是美國證監會主席的二點六倍。

由菲沙研究所經濟學家馬亨德拉與西門菲沙大學經濟學家查特合作撰寫的這份報告還指出，安省證監會與亞省證監會的副主席與高級行政官員去年薪水，已是九六年時的兩倍有餘。

安省證監會與亞省證監會方面立即反駁說，他們的薪水與最近四年來投資者與公司大量湧入股市是相對的。安省證監會發言人史威策稱，人們需要有一個強有力的監管者，誠實的股票交易者需要一個負責任的監管機構，去捉出那些不遵守規則者。至於安省證監會負責人薪水超過美國證監會主席之事，史威策說金融業者對美國證監會的很多工作相當不滿。

本國的證券監管機構又稱，過去人手嚴重不足，近年來增聘雇員只是滿足需要，不存在冗員問題。

在一九九五年之前，各省的證監會預算由省政府決定。從一九九六年起，西部各省的證監會改爲省政府屬下的公司，它們因此得以控制自己的收入及自行制定預算。

Alcan 調整營運管理架構

【加通社滿地可電】巨型金屬公司Alcan Inc.昨天宣布，組成總裁辦公室，同時將其營運管理架構由四個企業集團調整成六個。

新的總裁辦公室將包括該公司總裁暨執行長英根（Travis Engen）、執行副總裁伊文斯（Richard Evans）與史圖加爾（Brain Sturgell）。

伊文斯將負責三個企業集團，它們是：基本金屬；礬土、特殊化學物質；調製產品。

史圖加爾將負責的三個企業集團是，分設在美洲、歐洲與亞洲的卷材單位，及該公司的包裝業務運作。

由伊文斯與史圖加爾負責的六個企業集團，都將各自設一位總裁。

總裁辦公室將設在Alcan公司總部所在地的滿地可。

丁和出任 China Xin Networks 董事

【加拿大電訊社電】China Xin Networks Inc.昨天宣布，委任前聯邦衛生部長丁和（David Dingwall）爲該公司董事會成員。

丁和曾在聯邦與省級政府任職。一九八○年，丁和進入國會衆議院，出任聯邦自由黨政府能源、礦業與資源部長的國會秘書。此後在八四、八八與九三年大選中，他都勝選蟬連國會議席。在一九九三年聯邦自由黨擊敗保守黨上台執政後，他曾先後出任工務部長與衛生部長等高級職務。在此期間，他曾多次去中國大陸進行貿易訪問。

在退出政壇後，丁和進入商界發展。他目前是總部設在渥太華的顧問公司瓦丁國際（Walding International Inc.）的總裁，同時擔任數家公司的董事。

丁和昨天表示：「我很高興加入China Xin Network這個團隊。中國正在進入一個民營化時代，這將進一步提升世界各國對中國的投資，在此情形下，由China Xin Network提供的服務，將繼續滿足日益增加的資訊需求。」

重整與裁撤導致巨額支出

龐霸叠第三季盈利大降

【滿地可訊】在昨天股市收市後，龐霸叠公司（Bombardier Inc.）報告說，在該公司十月三十一日結束的第三季期間，虧損三億六千七百六十萬元，每股損失二十七分。

這一罕見的龐霸叠公司巨額季度虧損，主要是經濟放緩，該公司採取一系列重整與裁撤行動帶來的巨額支出所導致。

該公司總裁暨執行長布朗（Robert Brown）三個月前說，龐霸叠能夠應付經濟放緩，新的飛機提前交貨，正行進在明年取得盈利增長百分之三十至四十的道路上。

後來九一一事件爆發，龐霸叠公司的最佳航空公司客戶頓時陷於混亂。兩週之後龐霸叠抑解雇了數千員工，同時將其預期盈利削減一半及減少交貨數量。

布朗曾表示，到公布第三季業績報告時，他將可更清晰地知道龐霸叠公司的前景。

分析師們希望，布朗現在可以向市場提供非常需要的指標。布朗有可能下週在滿地可市與分析師們會面時，討論龐霸叠公司的前景。

儘管龐霸叠是世界上最大的鐵路車輛與雪地機車製造商，但最令分析師們關切的卻是該公司在飛機製造業務上的表現。這是因爲在該公司今年頭六個月內，百分之六十的營收與百分之八十一的毛利來自飛機製造和銷售業務。

世界上最大商務噴射機製造商龐霸叠，今年初時出現商務專機銷售放緩狀況。分析師們指出，這是各個大型公司盈利下降的結果。國家銀行的財經分析師勒西克說：「當你裁減一萬人時，當然不是對公司董事會說要買新飛機之時。」

在今年頭九個月內，龐霸叠公司營收總額爲一百四十億元，比去年同期增加百分之三十二。淨收入一億六千一百三十萬元，或是每股十一分。去年同期這兩項數據分別是六億二千七百萬元與每股四十五分。

獲利回吐 多三百跌41點

【加通社多倫多電】石油及天然氣股取得的巨大升幅被高科技股方面的獲利回吐抵銷，導致三百綜合指數昨天跌落四十一點五四點，以七千三百八十一點二一點收市。

與此同時，加元也喪失了上週的衝勁，昨天下跌零點二五美分，至一加元兌六十二點七零美分。分析師認爲，加元匯率回軟的部份原因是金融市場預期加拿大中央銀行將繼續減息，甚至可能比美國的聯準會更積極。豐業銀行的高級經濟師瓦倫說，央行或許會在十一月二十七日減息半厘。

由於市場預期不屬石油輸出國家組織的產油大國將爲穩定油價而同意削減產油量，昨天石油價格從接近二年半來最低點的水準回升後，石油及天然氣股上升了百分之三點一。

多倫多股市中的工業股下跌百分之二點八，其中龐霸叠公司跌四十八分，至每股十三點五二元。龐霸叠公司在收市後宣布，在十月三十一日結束的這個季度裡，共虧損三億六千七百六十萬元。

加西的創業指數上升十三點三六點，至三千零六十四點六五點。

在分析昨天股市回落原因時，卡德維爾證券行副總裁卡蘭德說，在股市連日大漲之後，現在喘口氣是正常的。他回顧道，在九一一事件之後，北美股市先是急劇下挫，接著快速回升，現在已全部收復九月十一日之後的失地。

至於股市前景，卡蘭德說：「我們將看到許多公司盈利會有相當強勁的回升，尤其是曾遭重擊的高科技公司。」

多倫多股市十四個股類中，昨天有十類下跌。工業產品、集團企業、林木、交通運輸與基本金屬股均不同程度下滑。取得成長的除了石油、天然氣之外，黃金股昨天也上漲百分之二點五。

當天多倫多股市共有二億零一百二十萬股成交，總成交值爲三十一億六千萬元。股價上升公司五百二十四家，股價下跌公司五百二十二家，另有二百一十八家持平。

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 鮑華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
融資諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場醫療樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慧潔 副總裁
Irene So M.B.A. C.M.A. C.F.A.
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券 皇家銀行附屬機構
CIPF

加拿大海外移民服務中心
Canadian Overseas Immigration and Business Services Inc.
專業辦理
► 家庭團聚移民（申請父母、配偶、子女等）
► 獨立／技術移民（特別經驗，快捷辦理）
► 學生簽證（快捷辦理，可免面試）
► 旅遊、商務、學生簽證身份轉換
► 企業移民，投資移民，自僱移民
► 美國L1簽證轉加拿大綠卡
► 企業移民取消條件
► 返加證申請
不成功 不收費
新移民法即將實施 抓緊最後機會移民 速致電查詢
聯絡方式
電話：(416)593-8008 傳真：(416)593-8009
email: coibs@sprint.ca 中心主頁：www.coibs.com
留學網址：www.study canada.com
地址：Suite 2404, 1 Dundas Street West, Toronto, ON M5G 1Z3
誠徵代理 24小時熱線服務

美加移民
技術移民 學生移民 保姆移民 投資／企業移民
學生簽證 工作簽證 考察簽證 父母／夫妻擔保
移民上訴 宣誓公證 返加證 簽證延期／轉換
民事訴訟 協議離婚 合同契約 生意／房產買賣
獨家提供 魁北克技術移民 中專以上學歷，半年以上工齡，23-35歲
美國簽證：簽證代辦 簽證排期 面試翻譯
大律師：R. Zeidman, MBA, LLB 華人助理：John Q. Zou（鄒強）
Toronto Office: Suite 2000, 390 Bay Street Ontario M5H 2Y2 (Bay/Queen) 中文熱線：(416)258-1188
North York Office（請先預約）：Suite 1902, 4950 Yonge Street Ontario M2N 6K1 (Yonge/Sheppard) Tel: (416)862-2121 Fax: (416)498-3336

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350 抵押貸款$150
生意轉讓$600 協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225-4901 FAX: (416)225-9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣 商業契約
移民入籍法令 公司法規
商業住宅租約 民事訴訟
遺囑遺產計劃 離婚分居
宣誓公證認證 法律諮訊

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905-477-9113
Fax 905-477-9114
E-mail: dscliang@aol.com

周紀華律師事務所 國際公証人
RAYMOND CHOW & ASSOCIATES SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
專長移民法律——國粵語服務 初步諮詢免費

● 獨立移民 ● 工作許可
● 商業移民 ● 刑事洗底
● 企業移民 ● 公司註冊
● 公民入籍 ● 移民聆訊
● 學生許可 ● 境內外結婚移民
● 商務考察 ● 人道理由申請
● 單身證明 ● 回加許可證
● 取消條件 ● 部長特許證
● 親屬擔保 ● 各類簽證延期
● 自僱移民 ● 經濟擔保
● 家庭生意 ● 上訴及司法覆核
● 翻譯公證 ● 委托、授權書
城市廣場專業大樓二樓（太古廣場以北、富華超市側）
Suite 212, Market Village, 4394 Steeles Ave. E.
電話：(905)305-9839

加威龍移民公司
Canway Immigration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民 家庭團聚申請 投資企業移民 結婚未婚擔保
企業取消條件 單身紙回加紙 旅遊探親居留 難民聆訊上訴
留學轉校簽證 入境拘留保釋 工作證入加籍 犯罪紀錄撤消
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話：(416)298-6261 傳真：(416)298-5801
手提：(416)271-2680
Home page: www.hello.to/canway canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層
加拿大移民專業公會會員 OPIC

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰
HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO,
GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES
獨立移民 投資移民 企業移民 自雇移民
家庭生意 親屬移民 結婚擔保 未婚擔保
住家保姆 學生簽證 工作簽證 簽證延期
美國簽證 回加許可 追移民紙 困難入籍
難民申請 被拒上訴 人道移民 部長特許
聆訊保釋 刑事訴訟 刑事洗底 意外索賠
交通告票 錢債索賠 公司註冊 生意買賣
房屋買賣 合同契約 分居協議 結婚協約
協議離婚 代寫遺囑 更改姓名 單身證明
擔保書 委托書 翻譯公證 駕照認證
◆太平洋國家投資公民三天拿到護照 70 餘國免簽證
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證 100% 成功率
◆學生轉工作簽證及辦理移民
北京設專人與加使館聯絡中國辦事處：
地址：340 College St., 501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599-4415/(416)596-9118/(416)599-4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30-18:00 周六 11:00-16:00
●聘業務代理●

洪秉政大律師
前任安省第一華人檢控官
廿一年法庭訴訟經驗
專業承辦
刑事訴訟 離婚訴訟
民事訴訟 移民訴訟
總行：416-926-8777
1033 Bay Street, #319, Toronto, Ont.
列治文山分行：905-886-4546
15 Wertheim Court, # 204, Richmond Hill, Ont.
逢星期四晚上七時至十時，洪律師會親臨列治文山分行，敬請預約。
急事傳呼：416-370-2642

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官, 加國大律師, 移民顧問為閣下精辦:
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自僱移民 ▶家庭生意住家保姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶人道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高！ 加速辦理！ 收費合理！
前任中國律師 JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE 免費咨詢
熱線：(416)418-8233
總部多倫多
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924-7592
FAX: (416)924-7407
辦公時間
周一至周五9:00至19:00
周六/日10:00至16:00
ST. CLAIR AVE. W. YONGE ST. 國際移民
聘業務代理
歡迎來電或親訪多倫多最大規模的移民留學中心

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305-1818
傳真：(905)305-9292

多倫多姿

本報記者 王瑤坤

⬆烈治文山市・萬錦市華商會日前舉行會員聯誼和交流活動，圖爲（左起）新任會長屈凱棋、與會的安省政府高級政策顧問 Jeremy Griggs，現任會長陳弘基。

⬅海華文藝節中文作文比賽日前舉行頒獎儀式，圖爲高、中、初級三個組別的冠軍，左起：黃明慧、盧月明、黃珊珊。

➡首次應邀來多倫多演出的廣東實驗現代舞團進行最後一場演出，圖爲全體團員攝於演出後慶功宴。

⬅廣東實驗現代舞團來多演出，造成轟動，圖爲一左起一總監高成明、舞者龐雲娜、加拿大芭蕾舞團首席舞者吳振紅、廣東省文化廳副廳長杜佐祥和舞者兼藝術編導邢亮。

⬆廣東實驗現代舞團演出，本地芭蕾舞星吳振紅夫婦到場觀賞，圖爲（右）舞團編導邢亮和吳振紅（左）相見敘舊。

⬇廣東實驗現代舞團來多，本地社區代表前往支持，圖爲原爲舊識的吳振紅（右二）、舞者李宏均（左二），與世界日報社長丁侃夫婦（左一、右一）合影，李宏均在舞碼「我要飛」搶大樑，獨舞四分鐘，成爲焦點。

⬅廣東實驗現代舞團來多演出，中國駐多倫多總領館設宴歡迎，並邀請社區代表共襄盛舉，圖爲（右二）中國駐多總領事孫淑賢和舞者李宏均（左二）和邢亮（右一）等舞團代表合照。

國語移民最喜愛的報紙

95% 說國語

華人新移民說國語百分比

根據加拿大移民部公佈之 2001 年 5 月華人新移民資料統計

59% 世界日報

說國語移民閱讀世界日報百分比

根據多倫多華人傳媒指標 1999 AC Nielsen - DJC Research，過去三個月閱讀調查

80% 說國語

世界日報讀者說國語百分比

根據 2000 約克大學社會研究中心分析資料報告

北美最大中文報章

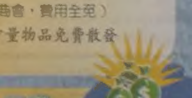
世界日報 WORLD JOURNAL

www.chineseworld.com/tor

中華商節及生意機會展

Chinese Small Business Day & Business Opportunities Show

日期：2001年11月25日(星期日)10:00am－5:00pm
地點：Y. M. C. A. (20 Grosvenor St. Toronto)



生意機會的大集合

①生意機會展展出由主流社會推出的適合華人的各類生意機會，包括特許生意(franchise，也叫連鎖店)
②生意機會公布欄張貼有大量生意機會，如生意買賣，商務出租，尋找合作伙伴等。
（有意張貼生意機會的，請在11月22日前將信息傳到商會，費用全免）
除生意機會外，展覽會還展有其它產品服務，並有少量物品免費散發

生意講座

①加中貿易及加拿大市場開發。
②移民／國籍法的修改與新動向。
③廣告宣傳的效果與媒體的選擇。
④華人從事的十大熱門生意及比較。
⑤生意風險及法律保護。
⑥代理投資移民的生意機會。
⑦與電腦有關的商業及就業機會。
在講座聽衆太多時，商會會員優先。

生意諮詢

服務小組人員包括雜貨店、餐館、酒吧、咖啡店，進出口貿易，中醫，電子商務等華人從事的主要行業的專家。另外，在下午二時左右一些主流社會退休商業管理人員也將到場用英文爲我們諮詢，回答一般問題，他們熱心幫助新移民從商，希望與我們交朋友。
在諮詢聽衆太多時，商會會員優先。

讓您直接獲取 北美成功創業經驗

在頒發優秀華裔企業家儀式後，他們將各自介紹其成功經驗。

＊先到的前200名每人可獲得購買新出版的《加拿大經商指南》優惠券一份(價值$10)

• 由加拿大中華商會主辦的中華商節及生意機會展是一年一度的生意知識宣傳，信息交流與聯誼活動。去年中華商節吸引了數千人，獲得巨大成功。今年有兩大特點：①增加了生意機會內容，②在展覽，講座和諮詢方面，增加了主流社會的參與成分。這種以加拿大社會小生意爲主題的商節活動在多倫多國語華人中還是僅有的。所有活動對外開放，費用全免。

中華商會熱線：(416)366－0966 網址：www.chinesebusiness.ca

主辦 中華商會 協辦 世界日報 WORLD JOURNAL 贊助 易愛玲律師行 羅春牙醫診所 Canaccord Capital Corporation